

HORACE OUELLET, Doreur et Argentaire, 19 St-Georges, Montreal.

HORACE OUELLET, Doreur et Argentaire, 19 St-Georges, Montreal.

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

TSINI KAHAWIS NON WA IOSE RATE

1900

ANNEE

TEHONIKONHRATHE.

Almanach en AKWESASNE, KANESATAKE neq ONENIHOTTE

CATHERINE TEKAKWITHA



KATERI TEKAKWITHA

ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1900

(Deuxieme Annee.)

A l'usage des Missions Iroquoises de Caniawaga, St-Régis, Oka, P. Q., Caie, et Oueda, Wis., E. U.

par

G. FORBES—Tehonikonhrathe,

Cure de Caniawaga.

TIOHTIAKE (MONTREAL)

TEHONIS OHRARON L. A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

Indian Edition - 10 cents.

ARTHUR LAFRAMBOISE, Prop.

THE TIGER TEA CO.

Importers

Spécialité Café Français

Fine Teas, Coffees, Chocolates, Spices &c.

144 ST. LAWRENCE ST.

Tel. Main 537.

MONTREAL

DUPONT & LEDUC

Ingenieurs Civils et
Arpenteurs

35 RUE SAINT JACQUES

MONTREAL

Tel. Bell, Main 1183

Tel. des Marchands 742

GRANGER FRERES

Editeurs-Libraires-Papetiers

1697, 1699, 1701, NOTRE-DAME

Coin de la Place d'Armes,

MONTREAL

Librairie Religieuse et de Piété, Ouvrages Littéraires et Classiques, Papeterie, Imagerie, Articles Religieux et de Fantaisie, Reliure, Impressions, Achat de Bibliothèques, Vieux Livres échangés pour des Ouvrages Neufs.

Spécialité d'Articles pour Fournitures de Bureaux.

Specialities: Banners, Flags, Collars, Badges, Etc.
Agents for the Celebrated 8 days Oil from "Nice"

Desmarais, Senécal & Co

Importers and Manufacturers of

Church Ornaments, Bronzes,
etc.

1663 Notre-Dame St.--62 St. James St.

MONTREAL

U. DAMIEN

ENCADREUR

FRAME MAKER

1491, Notre-Dame

Près de la Rue Bonsecours,

MONTREAL

The CANADA VARNISH Co.

Marchands en Gros de

Vernis, Japans, Peintures, Etc.

508, Rue St-Paul

Tel. Bell Main 3317

MONTREAL

Spécialité: Célèbres Vernis Anglais "Harland."
Vernis Canadiens de tous genres.

LE
PERE LAFITAU



Missionnaire au Sault St.
Louis (Canada) 1722-1723
Éd. en 1772.

Guérison certaine du Ver Solitaire, pour toux, thumes, bronchites, asthme, etc., par le Sirop du Père Lafitau.

Pour faiblesse, débilité, indigestions, blettes du Père Lafitau.

Pour toute autre maladie adressez-vous à

M. Z. BRABANT, Herboriste

2242 NOTRE-DAME

MONTREAL

H. POIRIER

Marchand

D'Épicerie, Provisions, Vins et Liqueurs

1938 RUE SAINTE CATHERINE

Près St. Chs Borromée

Tel. Main 2162

MONTREAL

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

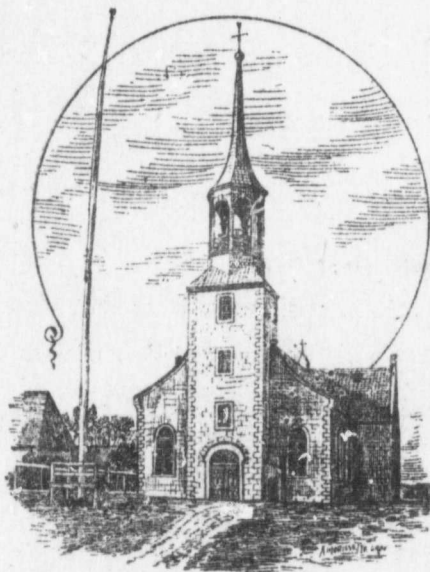
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1900

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

*Aiantse oni AKWESASNE, KANESATAKE nok
ONENHIOTE.*



ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1900

(D-uxième Année.)

A l'usage des Missions Iroquoises de Caughnawaga, St-Régis,
Oka, P. Q., Can., et Oneida, Wis., E. U.

PAR

G. FORBES—Tehonikonhrathe.

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE. (MONTREAL).

TEHORISTORARAKON L. A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

EN

KER

me

MONTREAL

SH Co.

es, Etc.

ul

MONTREAL

Harland

es.

Missionnaire au Sault St.
Louis (Caughnawaga-
sawa) en 1712.

or-toux, thur-
e Siroop du

is à

te

MONTREAL

R

Liqueurs

RIN

MONTREAL

Imprimatur:

Marianopoli, die 8 Decembris 1899.

† PAULVS, Arch. Marianopolitanus.

T
R
k
w
S
w
k

I
a
k
ia
w
te
ni
n
R

—
ne
ha
w
h

Ia
h
ta
w
ka
ra
ka
te

IAKENTASETATHA 1900.

Tsinitson sewatkathosere ken iken kaiatonsera, ise Tsionkwe onwe, **KAHNAWAKE**, **AKWESASNE**, **KANESATAKE**, tenhnon **ONENHIOTEKE** tisewana-kerer ion, sewakwekon sate sewariwiiostontserotens, tese-waiasontha, watkwanonweraton tsi nonwa ieskahes n'O-SERASE, 1900. Rinekennis ne **RAWENNIO** atsise-wentenre ne ken tsotasawatie noserase oseriio, oserato-kenti oni akenhake ise sewariwake.

Wakatsennonihon tsiniot tsi iakoteweienton ne **KA-IATONSERA IAKENTASETATHA** ken iosere khei-atonseronnienni. Toha niate kawatsirake ne Kahnawakeronon iakoskanekon aiakoiatonseraientak; eso oni iakotston Akwesasne nok Kanesatake. Kaskaneks non-wa icerate ahontste oni Onenhiotehaka, eso rati nonwa tehatiasontha tsi thatinakerenion, sakotenron ne Rawenniio, rotiiena ne aonhaa kariwiiostontseriio, etho iehawenonne nasakorihonnien, oieri nioserake tsinahe, **TEKARONHIANEKEN**, Kahnawakeronon ronwanikenha. —Aiawen aontehiaron ne karenhio tsi thatinakere n'Onenhiotronon. Aiawen oni akonwaienterhane ne aonhaa kariwiiostontseriio tsinihati n'Onkwe onwe, sate sewawennotens, ki ken nene Onontake nok Iaiak nihonon wentsiakehne thatinakerenion.

Kanekhere tsiniakon iakoiatonseraientaon ken iosere Iakentasetatha iakoiatonseranonwehon, aseken iakori-honnienni tsini ioriwake tei-tonwentsi-hon aiakoterientarake ne teieiasontha ne aoriwake wentanonson, iakawentontiettha, tewateriwaserakwatha sonha. Ensewatkatho ne ken iken kaiatonserake teiotokenton niate karawistake ennita sonha aowenk, skarawistakarati iahte kaiaton, etho akaiatonke othenon ienonwes. aonsaionta-tehiarakwen.

Iotkate ionkeriwanontonni ne KATERI TEKAKWITHA aoiatonsera ne watroriatha tsini iakoiatawenhon, iotsahaton ne kaiatonsera. Wakeron nonwa ne ken iken kaiatonserake katennhann taonsahatiristorarake tsini ioiatawenhon ne ioiatatokenti kowa konwanatonkwa "Katsitsiio onkwe onkweke teiotsitsianekaron." Tkariwaieri nakwekon onkwe onwe aiakoterientarake tsini ioiatatokentoni ne Kateri Tekakwitha, akonwanakeren akonwaniahese, akonwennitentase othenon teiakotonwentsioni, etho naontawe aiakowennakarata n'hontateken okonha onkwe onwe Rawennioke nonkati. Tokat othenon naiawen ne ioriwanehrakwat konwaniahesaon, ioianere ahotokense n'Ariwawakon soukwatsteristha, nok Ariwawakon kowa; etho naontawe katke sonha akonwaiatanoronste, nok ahariwisa n'Ariwawakon kowa tsinikon kanonsoton ononsatokentison nonwentsiake teieiasontha akonwaniahesenhake tsiniot notiake rotiiatatokentison.

Ken iosere wakatroriator tsini iawenhon sahatiriwiioste ietsisot okon kenha Kanonsionnike, ohniiot tsi thonatién Kentake, tenhnon Kahnawake. Tenhnon wakatroriator ohniiot tsi ionataientaon Akwesasne nok Kanesatake. Eukatrori nonwa ohniiot tsi wahatiriwiioste Onenhiotehaka. Oia sonha oni enwatroriheke nensewatsennonui naesewaterientarake.

Ioianere naesewateweienton ne kaiatonsera sonha Iakentasetatha; enionwesenhake nohuaken naonsesewawennahiton. Tosa neksa okonha aiontkarite. Tokat tesewatonwentsioni noia tsi tiosere tsi kaien, kakeron sekon tsi onkwansote.

Akwa aesewatenpikonhraren tsiniot tsi kaiaton ne Iakonikonhraientastenni, nok oni wemmiseranoronson aoriwake.

Ii wakiaton,

TEHONIKONHRATHE.

Kahnawake, 9 tesember, 1899.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

I. ENNITA SONHA : Asen nikasennake wakenatonkwe :

1o. Tsi nonwa niot sewanatonkwa : Senvie, Fefriie, Mars, &.

2o. Tsiniiohtonne oriwakaionhmeha : Tsiotorkowa, Eunniska, &.

3o. Tiorhensa : January, February, March, &.

II. ENNISERA OKONHA : Ne tekawennake tekiatieren-
tha wakatenientenston :

NI.—Niiohne Niio rawennisera.

Aw.—Awententaonke Rotkon Rti ahonwasen-
naien.

Ra.—Ratironhiakerononke Raronhiakeronon sako-
nonna ahonwennitentase.

So.—Sosehne Sose ahonwennitentase.

Ok.—Okaristiahne Ahonwennitentase IESOS
Okaristiakon.

Ro.—Ronwaiatantaktonne. Ahonwawennioste IESOS
tekaiasantne.

En.—Entakta Wari akonwennitentase.

Ne wenriseratokenhatons iakawentontietha ensewa-
tokense tsi wakarenrekwen tsiniot tsi kaiaton, iken :
So., Ro., En.

III. KARAKWA : a.m. ne sakat aiaron : karo nentie.
p.m. : iotohetston
[nentie.]

Asontenkha	{	Sakarane	: ○
		Tiotierenton kar karakware :	(
		Tonterakwaren	: ●
		Asenhaton kar karakware :)

IV. AKOIATOKENTI okonha tsini ieiatoterhne :

Ies. hnik., ratik. .	Iesos knikwekonne, ratikwekonne.
k. r.	kariwiioston ronwariohton.
Ar., Ar. kow. . .	Ariwawakon, Ariwawakon kowa.
Tehnir.	tehniriwawakon.
Ratsih, ratitsih. .	ratsihenstatsi, ratitsihenstatsi.
Sakor.	sakorihonniemi.
Iahte kan.	iahte kanakwaienteri.
K. k.	kariwiioston konwariohton.

KAIERI NIOKWENRARON 1900 :

Kenkwitehne	7, 9, 10 mars.
Akennhake	6, 8, 9 sen.
Kanennakehne	19, 21, 22 september.
Koserake	19, 21, 22 tesember.

ENIAKONIAKE 1900 :

Euwasasawen 7 Senvie tsiniiore 27 fefriie ;
Tehnnon 23 afri tsiniiore 1 tesember.

WENTANORCNSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS :

1. Iawentatokenton okonha Niihne, 52 tsini ioseres.
2. Aw. 1 Senvie—Tsi teiontatenoronkwanion.
3. En. 6 Senvie—Iesos sathonwanoronkwanion.
4. Ok. 24 me—Iesos karonhiake sonsharete.
5. Ok. 1 november—Asonthenne saonterennaian, akoiatatokentison.
6. En. 8 tesember—Wari sontiatata.
7. Ra. 25 tesember—Sahatonni.

WENNISERANORONS NENE TSIOSERATSON
TEWATTENIES TSINI KAHAWIS
IESKAHES.

- NI. 21 senvie —Owatsiratokenti (Wari iotiienha aonentawen).
- NI. 17 fefriie —Tsiatak niwasontashen.
- So. 28 fefriie —Okenra (Eniakawentontiete tsiniiore nenshatonnhete, Niiohne ok iahte iakawentontietha; iewaraks aw., ra., ok.; iah tenhnor taiewarake ioiaiakseratokentike, tsi ok raonha asonkion n'Ariwawakon).
- En. 11 mars, tsiniiore NI. 18 —Kahnawake Saksarie enhonwennitense 9 nonta.
- NI. 25 mars —Saharoriana. Kanesatake Wari awentawen, konwennakeraton.
- NI. 8 afri —Onenta.
- NI. 15 afri —Sonsahatonnhete.
- Aw., Ra., So., 21
22, 23 me —Ienenrinekens.
- NI. 3 sen —Rotkon Roiatatokenti sasakotienhase Ratik.
- NI. 17 sen —Niiohne enionteneratonniate.
- NI. 17 sen —Akwesasne ronwennakeraton Resis rawentawen.
- NI. 24 sen —Sawatis (Sawatis raotiohkwa raonentawen).
- Ra. 21 ao —Kanesatake enionterennaiehna, eniontarane.
- NI. 2 teember —I Ratouniane.
- Aw. 3 teember—Kahnawake ronwennakeraton Saksarie rawentawen.
- Ra., So., Ok., 4,
5, 6 tes —Kahnawake enkahniotake Okaristia.

SENVIE.—Tsiotorkowa.—JANUARY.

31 Niwenniserake.

Raksatokenti Rawennita.

" Nii Roienha Onkwe rotonhon, wasonkwennakeratse " (San. I. 14).

Ahonwawennijoste Iesos n'akaweriasa, n'akonikonhra nok tsi iakonhe tsi nonwa ieskahes n'Oserase.

Fntiehekha : NI	7	14	21	28
Tkarakwinekens :	7.46	7.42	7.36	7.31
Iatewatsothos :	4.26	4.35	4.45	4.54

Asontenkha :—Aw.	1, O, 8.57 a.m.	Ra	23, O, 6 58 p.m.
	Aw. 8, C, 0.45 a m	Ra	30, O, 8.28 p.m.
	Aw. 15, O, 2.13 p.m.		

Aw	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Ra	2	Etiem, k. r. (8haton nonta).
So	3	San, Ies. huik. (8haton nonta).
Ok	4	Eksa okou kenha, (8haton nonta).
Ro	5	Entakta tenhonwanoronkwaniion.
En	6	IESOS SATHONWANORONKWANION.—Okarasneha
NI	7	Ion tsinahe sathonwanoronkwaniion. [eniakoti.
Aw	8	Lucien, k. r.
Ra	9	Julien nok Basilissa, k. r.
So	10	Tiiom, Ar.
Ok	11	Théodose, ratsih.
Ro	12	Benoit Biscop, ratsih.
En	13	Iesos sathonwanoronkwaniion (8haton nonta).
NI	14	IESOS RAOSENNATOKENTI.
Aw	15	Kor, karhakon thanakerekwe.
Ra	16	Marcel, Ar. kow., k. r.
So	17	Antwenn, ratsih.
Ok	18	Tier Romeke sahatien.
Ro	19	Kanut, ronontiiio, k. r.
En	20	Fabien nok Sebastien, k. r.
NI	21	RAOTIWATSIRATOKENTI IESOS, WARI, SOSE.
Aw	22	Vincent nok Anastase, k. r.
Ra	23	Sakonwaniakten Wari.
So	24	Timothée, Ar., k. r.
Ok	25	Kor sahatatrewate.
Ro	26	Polycarpe, Ar., k. r.
En	27	San Krisostom, Ar. sakor.
NI	28	Awentokon.
Aw	29	Raswe de Sal, Ar. sakor.
Ra	30	Wati, iahte kan. k. k.
So	31	Tier Nolask, ratsih.

JANUARY.—1900.

),
he tsi

28
7.31
4.54

eha
oti.

a).

FEBRUARY.—1900.

T
tsi
rou
waic

Ent

Aso

Ok
Ro
En
NI
Av
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Av
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Av
Ra
So

FEFRIIE.—Enniska.—FEBRUARY.

28 Niwenniserake.

Wari aokaseri awennita.

Tosa ietinakeren ne iakotenniseratiesatonhaties, iakotonwesenties nonwa tsi kahawis: ok eken tewatennikonhraseronni naetewatstake ne wenniseranonrouson iakawentoutietha Tewaniahesenhak Wari ionikonhranonwakon, tete-waiena tSIONIKONHRASERONIS ne Rawenniio, ronwanikonhraksatanions nonkwe.

Entiehnexha : NI.....	4	11	18	25
Tkara!winekens :.....	7.23	7.14	7.03	6.51
Iatewaisothos :.....	5.05	5.16	5.25	5.35

Asontenkha :—Ra. 6, 6, 11.28 a.m. Ok. 22, 2, 11.49 a.m.
So. 14, 8. 8.56 a.m. |

Ok	1	Ennias, Ar. k. r.
Ro	2	Wari sakonwaiatiniionte, nok Iesos sahonwai-
En	3	Hiler, Ar. sakor. [atenhawite Onontatokentike
NI	4	SAONTATHASERON.
Aw	5	Akat, iahte kan. k. k.
Ra	6	Tite, Ar.
So	7	Romuald, ratsih.
Ok	8	San de Matha, ratsih.
Ro	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.
En	10	Skorastik, iahte kan.
NI	11	Tsiatak niwasontashen.
Aw	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien.
Ra	13	Iesos sahateren naien atenhennakon.
So	14	Ildefons, Ar.
Ok	15	26 nihati Sapanronon, k. r.
Ro	16	Julienn, iahte kan. k. k.
En	17	Silvin, Ar.
NI	18	Iaiak niwasontashen.
Aw	19	Konrad, ratsih.
Ra	20	Iesos raoronhiakensera.
So	21	Eléonore, ionontiio, k. k.
Ok	22	Tier Antiocheke sahatien.
Ro	23	Tier Damien, Ar. sakor.
En	24	Watias, Ies. hnik.
NI	25	Wisk niwasontashen.
Aw	26	Victor, ratsih.
Ra	27	Léandre, Ar.
So	28	OKENRA. — Kahaseres. 8.30, ensakokenrose-

[rawe.

MARS.—Enniskowa.—MARCH.

31 Niwenniserake.

Sose rawennita.

Ahonwanoronkwake, ahonwennitentase oni Sose, ne roiatatokenti kowa, rowakowanenne Owatsiratokentike, hainentsake Iesos nok Wari rotonnhoktaon; ronwennakeraton niakoriwiioston okon, sakoiatakennhas ne iaieion-sere.

Entiehnexha : NI.....	4	11.	18	25
Tharakwienkens :.....	6.39	6.25	6.11	5.59
Iatewatsothos :.....	5.45	5.55	6.04	6.13

Asontenkha : Ok. 1, O, 6.30 a.m.	Ro. 23, D, 0.42 a.m.
So. 7, C, 0.40 a.m.	Ro. 30, O, 3.36 p.m.
Ok. 15, E, 3.17 a.m.	

Ok	1	Reon, Ar. k. r. (Kahaseres.)
Ro	2	Iesos ohikta sathonwanon warannhaston.
En	3	Kunekond, ionontio.
NI	4	Ion Iakawentontietha kowa.
Aw	5	Fokas, k. r.
Ra	6	Kollette, iahte kan.
So	7	Atonwa d'Aken, ratsih. sakor. 4 niokwenraron.
Ok	8	San de Dieu, ratsih. [hiakenton Iesos.
Ro	9	(4 niokw.) Asikwe nok karonware ronwaron-
En	10	(4 niokw.) 40 nihati k. r.—Euwatasawen Sak-
NI	11	2en Iakawentontietha kowa. [sarie enhonwen-
Aw	12	Krekwer, Ar. kow. sakor. [nitentase.
Ra	13	Eufrasie, iahte kan.
So	14	Mathilda, ionontio.
Ok	15	Lucrèce, iahte kan.
Ro	16	Oniataraa ronwawenonniaten Iesos sathonwai-
En	17	Patrick, Ar. [atata.
NI	18	3on Iakawentontietha kowa.—Sose.
Aw	19	Sose. (Orhonketsi kahaseres).
Ra	20	Kabrier, raronhiakeronon kowa.
So	21	Benoit ratsih.
Ok	22	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
Ro	23	5 nikon ratewiraronnions Iesos.
En	24	Siméon, raksaa, k. r.
NI	25	4on Iakawentontietha kowa. SAHAHRORIANA.
Aw	26	Kastul, k. r.
Ra	27	San Damasronon, sakor.
So	28	San de Kapistran, ratsih.
Ok	29	Istas, ratsih.
Ro	30	Iesos raonekwensatokenti.
En	31	Guy, ratsih.

MARCH.—1900.

owa,
nok-
ion-

.59
.13

on.
os.
on-
k-
en-
ee.

ai-
ca.

3
naet
Tew
ehnu
Enti
Aso
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw

AFRI.—Oneratokha.—APRIL.

30 Niwenniserake. Wari Konwennakeraton Niakoriwiioston Awennita.
 "Sonkwanontens ne Rawenniio, oriwilo ne raieronke, sonkwatsteronwi
 naetewake, tewatsennonni tsi sonkwentenron" (Kentiohkwatokenti aorena).
 Tewennitentas Wari aiakonikonhrata niakoriwiioston okon aiontontate tsi
 ehni kawennoten kentiohkwatokenti.

Entiehnexha : NI :	1	8	15	22	29
Tkarakwinekeng:.....	5.44	5.33	5.20	5.08	4.56
Iatewatsothos :	6.22	6.31	6.40	6.49	6.58

Asontenkha : Ro. 6, ☾, 4.00 p.m. | NI. 22, ☽, 9.39 a.m.
 En '14, ●, 8.07 p.m. | NI. 29, ○, 0.28 a.m.

NI	1	Iesos raaronhiakenseratokenti.
Aw	2	Raswe de Paule, ratsih.
Ra	3	Richard, Ar.
So	4	Isidore, Ar. sakor.
Ok	5	Vinsan Ferrie, ratsih.
Ro	6	Wari aokaseri.
En	7	Epifann nok rontenro sonha, k. r.
NI	8	ONENTA.
Aw	9	Tsorenswes, ioniakonhomme.
Ra	10	Ezekiel, rotokensehakwe.
So	11	Isaac, ratsih.
Ok	12	AKTE ENIEIEN OKARISTIA.—9 a.m. kahaseres.
Ro	13	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS.—8.30 a.m. enha-
En	14	Entakta nenshatonnhete.—8 a.m. kah. [iasotasi.
NI	15	TSI NONSAHATONNHETE.
Aw	16	Soasen ratsih.
Ra	17	Anicet, Ar. kow. k. r.
So	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
Ok	19	Emma, ioterehonskon.
Ro	20	Gérald, ratsih.
En	21	Siméon, Ar. k. r.
NI	22	Ion tsinahe thotonnbeton.
Aw	23	Tsiars, k. r.
Ra	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r. [KENS, KANEN.
So	25	Mark, roiaton kaiatonseratokenti.—IENENRINE-
Ok	26	Klet nok Marcellin, Ar. kow. k. r.
Ro	27	Wari iakonikonhriiostha.
En	28	Kor de la Croix, ratsih.
NI	29	Tier, k. r.
Aw	30	Kateri Siemronon, iahte kan.

ME.—Oneratokowa.—MAY.

31 Niwenniserake.

Wari Awennita.

Niate iokaratserake tenionkwennonke n'Onkwaniasterijio Wari aositakta
tsi kaiatare. Eh iaetewe, entewatsenri atanitenrasera, kanoronkwatsera, Ra-
wenniio raotsokowatsera

Entielinekha : NI :	6	13	20	27
Tkarakwinekens:	4.47	4.37	4.30	4.24
Iatewatsothos :	7.07	7.15	7.22	7.30

Asontenkha : NI. 6, ☾, 8.44 a.m.	Aw. 21, ☽, 3.36 p.m.
Aw 14, ☉, 10.42 a.m.	Aw. 28, ☽, 9.55 a.m.

Ra	1	Firip, Sak oni Iesos ratikw. (Kahaseres).
So	2	Athanase, Ar. sakor.
Ok	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Ro	4	Wennik, ioterehonskon.
Eu	5	Pie, Ar. kow.
NI	6	3on tsinahe thotonnheton.—Sose ronwenna-
Aw	7	Stanislas, Ar. k. r. [keraton.
Ra	8	Wishe sahotianeronkwen.
So	9	Krekwer Naziansronon, Ar. sakor.
Ok	10	Antonin, Ar.
Ro	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
Eu	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [le, ratsih.
NI	13	4on tsinahe thotonnheton.—Sawatis de la Sal-
Aw	14	San, Ies, huik. sahonwaronhiakenton.
Ra	15	Isidore, raienthoskwe.
So	16	Ubalde, Ar.
Ok	17	Paskal Baylon, ratsih.
Ro	18	Venant, k. r.
Eu	19	Tier Célestin, Ar. kow.
NI	20	5on tsinahe thotonnheton.
Aw	21	IENENRINEKENS.—San Népomusenu, k. r.
Ra	22	“ “ Réon, Ar. kow. sakor.
So	23	“ “ Anselme, Ar. sakor.
Ok	24	IESOSKARONHIAKE SONSHARETE.—(Iahte iakoio-
Ro	25	Krekwer, Ar. kow. sakor. [tens.
Eu	26	Firip de Néri, ratsih.
NI	27	Niiohne onen karonhiake ieshawenonton.
Aw	28	Okusten de Kantorbery, Ar.
Ra	29	Wari iakoiatakenhas nonkwe.
So	30	Félix, Ar. kow. k. r.
Ok	31	Karonhiake ieshawenonton. Shton nonta.

17

MAY.—1900.

akta
Ra-

7
4.24
7.30

na-
on.

sih.
Sal-

bio-
ns.

net
hek
kon

Ent
Tka
Iat

Asc

Ro

En

NI

A

Ra

So

Ok

Ro

En

NI

A

Ra

So

Ok

Ro

En

NI

A

Ra

So

Ok

Ro

En

NI

A

Ra

So

Ok

Ro

En

SEN.—Oiaraha.—JUNE.

30 Niwenniserake. Iesos Raweriasatokenti Awennita.

“Tsini ioriwake ieriwaierits kariwüostonke, iah othenon te keriwaienteri netho nakakwenieseke aioniatatokentiste nonkwe, tsiniot akonwasennaienheke Iesos Raweriasatokent; iah othenon te kaien netho nakakwenieseke nakonikonhrakon aionwesenheke.”—Konwakeri Wari ioiatatokenti aowenna.

Entiehnepka : NI	3.	10	17	24
Tkarakwinekens :	4.19	4.17	4.16	4.17
Iatewatsothos :	7.37	7.41	7.44	7.47

Asontenkha :—Ra. 5, C, 2.04 a.m. | Ra. 19, J, 8.02 p.m.
Ra. 12, ●, 10.44 p.m. | Ra. 26, O, 8 33 p.m.

Ro	1	Wari kaiati ioianerenstakwa. (Kahaseres).
En	2	Entakta Rotkon Roiatatak. rawennisera.
NI	3	ROTKON ROIATATOKENTI RAWENNISERA.
Aw	4	Zotik nok rontenro sonha, k. r.
Ra	5	Boniface, Ar. k. r.
So	6	4 niokwenraron.—Norbert, Ar.
Ok	7	Kor, Ar. k. r.
Ro	8	4 niokwenraron.—Medar, Ar.
En	9	4 niokwenraron.—Pélagie, iahte kan. k. k.
NI	10	I. ASENSERATOKENTI.
Aw	11	Barnabé, Ies. hnik.
Ra	12	San de S. Facondo, ratsih.
So	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
Ok	14	NIIO RAWENTAWEN. (Iakoiotens).
Ro	15	Vite, Modeste, nok Crescence, k. r.
En	16	SAN RASWE RESIS, ratsih.
NI	17	II. NIIO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIA-
Aw	18	Mark nok Marcellien, k. r. [TE.
Ra	19	Julienn, iahte kan.
So	20	Silvère, Ar. kow. k. r.
Ok	21	Niio rawentawen, 8haton nonta.
Ro	22	Iesos Raweriasatokenti.—Orhonketsi kahase-
En	23	Basir, Ar. sakor. [res.
NI	24	III. SAWATIS.
Aw	25	Tiiom, ratsih.
Ra	26	San, Kor oni, k. r.
So	27	Ladislav, ronontio.
Ok	28	Réon, Ar. kow.
Ro	29	TIER, KOR oni, Ies. ratikw.—(Iakoiotens.)
En	30	Shonwehiaras Kor, Ies. hnik.

SIJET—Oiarikowa.—JULY.

31 Niwenniserake.

Anen Awennita.

“ Totanitenraskon, iahta teiononhianihekon aiontatitenre iakotent okonha, nok oni kanonweskwe aioieten ” (Kentiohkwatok. aorena) Anen saiatatokenti, ise sanistenseriio, takwaterennai-nhas ; askwanikonhrata aietinoronk-wake Iesos nok Onwari tsi nise shenoronkwakwe.

Entiehekha : NI.....I	8	15	22	29
Tkarakwinekens :.....4.20	4.25	4.30	4.37	4.44
Iatewatsothos :.....7.46	7.44	7.41	7.34	7.28

Asontenkha :—So. 4, ☾, 7.19 p.m. | So. 18, ☽, 0.37 a.m.
Ok. 12, ●, 8.27 a.m. | Ok. 26, ○, 8.48 a.m.

NI	1	IV. TIER, KOR oni.—Iesos raonekwensatokenti.
Aw	2	Wari ionatarenawihne.
Ra	3	Irénee nok rontenro sonha, k. r.
So	4	Berthe, ioterehonskon.
Ok	5	Antwenn—Wari—Zakaria, ratsih.
Ro	6	Tier, Kor oni, 8 haton nonta.
En	7	Siril, Methot oni, tehnr.
NI	8	V. ONONSATOKENTI Awentawen.
Aw	9	Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Ra	10	7 nihati rontateken ononka, k. r.
So	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
Ok	12	San Kalbert, ratsih.
Ro	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
En	14	Bonaventure, Ar. sakor.
NI	15	VI. IESOS RAWERIASATOKENTI.
Aw	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tiononte
Ra	17	Alexis, iahte hatsih. [Karmel.
So	18	Kamil de Lellis, ratsih.
Ok	19	Vinsen de Paul, ratsih.
Ro	20	Serom Emilien, ratsih.
En	21	Praxède, iahte kan.
NI	22	VII. Wari—Watere, tsiotatrewaton.
Aw	23	Apollinaire, Ar. k. r.
Ra	24	Kristine, iahte kan. k. k.
So	25	SAK, Iesos hnikw.
Ok	26	ANEN, Wari onistenha.
Ro	27	Pantaléon, k. r.
En	28	Nazer nok rontenro sonha, k. r.
NI	29	VIII. ANEN awentawen.
Aw	30	Germain, Ar.
Ra	31	Ennias, ratsih.

JULY.—1900.

aha,
ato-
onk-

.44
.28

ti.

te
el.

AUGUST.—1900.

kw
(Io

Ent

Asc

So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro

AO.—Seskeha.—AUGUST.

31 Niwenniserake. Wari aweriasatokenti awennita.
 “Iaweriasanonwet kowa, ise enskwarihonnien nonkwanihonhrakon naia-
 kwanoronkwake Iesos Raweriasatokenti, ne aonhatsiwa tetsiatatenonweskwe.”
 (Ionterennaientakwa).

Entiehnexha : NI.....	5	12	19	26
Tharakwinekens :.....	4.53	5.02	5.09	5.19
Iatewatoshos :.....	7.19	7.08	6.57	6.45

Asontenkha : Ro. 3, C, 11.51 p.m. | Ok. 16, D, 6.51 a.m.
 Ro. 10, E, 4.35 a.m. | Ro. 24, O, 10.58 p.m.

So	1	Sak, Ies. hnik., 8haton nonta.
Ok	2	Anen, 8haton nonta.
Ro	3	Etienn, ne thotierenton k. r. saieiatatsenri raie-
En	4	Taminik, ratsih. [ronke kenha.
NI	5	IX. Sakonwaterennaienhase Wari aononsa Ari-
Aw	6	Iesos sahatiatatani. [wawakon kowahne.
Ra	7	Kajetan, ratsih.
So	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
Ok	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ro	10	Roren, k. r.
En	11	Firamenn, iahte kan, k. k.
NI	12	X. Klara, iahte kan.
Aw	13	Tier, Ies. hnik. sahonwanerenkon oronkwasa.
Ra	14	Eusèbe, ratsih.
So	15	WARI satkonwaskwenhawe.
Ok	16	Hyasent, ratsih.
Ro	17	Roren, 8 haton nonta.
En	18	Rok, rotentonne. [WE.
NI	19	XI. Soasen, Wari ronih. —SATKONWASKWENHA-
Aw	20	Bernard, ratsih. sakor. [IENONTARASERA.
Ra	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. —KANESATAKE
So	22	Satkonwaskwenhawe, 8haton nonta.
Ok	23	Firip Béniti, ratsih.
Ro	24	Bartélémi, Ies. hnikw.
En	25	Rowi, ronontio.
NI	26	XII. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	27	Sose Kasalans, ratsih.
Ra	28	Okusten, Ar. sakor.
So	29	Sawatis sahonwahniariake.
Ok	30	Rose Limaronon, iahte kan.
Ro	31	Raymond Nonnat, ratsih.

SEPTEMBER.—Seskekowa.—SEPTEMBER.

30 Niwenniserake. Wishe Raronhiakeronon Rawennita.
 “Saiatatokenti Wishe, satkonseriio kowa, aontaskwannhe tsi iakwaterio-
 hatons, tosa aionkwasenni ne kaserohen notkonseruksen ionkwaristaiennis.
 Kwennitentase. Rawennijo abahriste.” (Ar. kow. Léon XIII roterennaientakserison).

Entielmekha : NI :	2	9	16	23	30
Tkarakwinekens :	5.28	5.36	5.44	5.52	6.02
Iatewatsothòs :	6.32	6.19	6.06	5.52	5.38

Asontenkha : En. 1, ☾, 3.01 a.m. | En. 15, ☽, 4.02 p.m.
 En. 8, ●, 0.11 a.m. | NI. 23, O, 3.02 p.m.

En	1	Silen, ratsih.
NI	2	XIII. WARI SONNAKERATE. (Ohenton iakawen-
Aw	3	Sérafî, iahte kan. k. r. [tatokentases.
Ra	4	Moïa, ronwakowanen Sitaheronon.
So	5	Roren Justinien, Ar.
Ok	6	Humbert, ratsih.
Ro	7	Kloud, ratsih.
En	8	Wari sonnakerate.
NI	9	XIV. WAKI AOSENNATOKENTI.
Aw	10	Nikora de Tolentin, ratsih.
Ra	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
So	12	Guy, rotentonne.
Ok	13	Maurille, Ar.
Ro	14	Kaïasa sonsakonwakaratate.
En	15	Nikomède, ratsih. k. r.
NI	16	XV. WARI AOKASERI.
Aw	17	Raswe rotewirare.
Ra	18	Sose de Copertino, ratsih.
So	19	4 niokwenraron.—Senvie nok rontenro sonha,
Ok	20	Istas nok rontenro sonha, k. r. [k. r.
Ro	21	4 niokwenraron.—Watio, Ies. hnikw.
En	22	4 niokwenraron.—Atonwa de Villeneuve, Ar.
NI	23	XVI. Awentokon.
Aw	24	Wari iotanitenraskon.
Ra	25	Firmin, Ar. k. r.
So	26	Siprien nok Justina, k. r.
Ok	27	Kom nok Tamien, k. r.
Ro	28	Wenceslas, k. r.
En	29	WISHE nok eronhiakeronon okon.
NI	30	XVII. WISHE RAWENTAWEN.

SEPTEMBER.—1900.

l.

erio-
nnis.
aien-

o
6.02
5.38

ven-
ses.

ha,
. r.

Ar.

OCTOBER.—1900.

3
A
ton
ten
tsin
wav
Ent
Tka
late
Asc

Av
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Av
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Av
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So

OKTOBER.—Kentenha.—OCTOBER.

31 Niwenniserake.

Karensatokenti Awennita.

Aonha Nonwari iakorihonnienni nonkwe n'aierensoktake. Iah kati taonton niahtaiontontathe othenon iakonitenton enkonwanekenniheke enierensokten. Niahte wenniserake akonwennitentase Nonwari, senha hi tenhnon nonwa tsini wennites, tewaniahesen, tsini haskaneks ne Hetsitewaniseratokenti Ariwawakon kowa.

Entiehekha : NI	7	14	21	28
Tkarakwinekens :	6.11	6.20	6.29	6.39
Iatewatsothos :	5.25	5.12	5.01	4.48
Asontenkha :— Aw. 1, C, 4.16 p.m.		Ra. 23, O, 8.33 a.m.		
Aw. 8, ●, 8.23 a.m.		Ra. 30, C, 3.23 a.m.		
NI, 14, ♫, 4.56 a.m.				

Aw	1	Rémi, Ar.
Ra	2	Ratironhiakeronon teionkinonna.
So	3	Kandide, k. r.
Ok	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ro	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
En	6	Bruno, ratsih.
NI	7	XVIII. KARENSATOKENTI.
Aw	8	Brigitte, ioterehonskon.
Ra	9	Denis nok rontenro sonha, k. r.
So	10	Raswe de Borgia, ratsih.
Ok	11	Nikes, Ar. k. r.
Ro	12	Wilfrid, Ar.
En	13	Etwar, ronontio.
NI	14	XIX. WARI AONISTENSERATOKENTI.
Aw	15	Teres, iahte kan.
Ra	16	Martinien nok rontateken okonha k. r.
So	17	Hedwidge, ioterehonskon.
Ok	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	19	Tier d'Alkantara, ratsih.
En	20	San de Kant, ratsih.
NI	21	XX. WARI IAHTÉ JOIATORON.
Aw	22	Mark, Ar. k. r.
Ra	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
So	24	Rafae, raronhiakeronon kowa.
Ok	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ro	26	Evariste, Ar. kow. k. r.
En	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
NI	28	SIMON, SUT oni, Ies. ratikw.
Aw	29	Hermelenda, iahte kan.
Ra	30	Marsel nok 12 nihati sakoien okonha, k. r.
So	31	Wolfgang, Ar.

NOVEMBER.—Kentenkowa.—NOVEMBER.

30 Niwenniserake. Iakowentaon Akawennita.

“Wennontonniontserio, wennontonniontseratokenti oni aiontataterennaiehase niakowentaon, etho naontawe aonsaiontiatokewe tsi iakoriwaneren.”
(Makahées, 2 XII, 46. “A sheion, Sewennio, atorisenserakont, nok teioswathe kowa tiotkon taiakoswatheke”)

Entiehnexha : NI	4	11	18	25
Tkarakwinekens :	6.49	6.58	7.08	7.18
Iatewatsothos :	4.39	4.28	4.22	4.16

Asontenkha :—Ra. 6, 6.05 p.m. | Ok. 22, O, 2 22 a.m.
Ra. 13, 9.43 p.m. | Ok. 29, C, 0.40 p.m.

Ok	1	AKOIATATOKENTISON. (Iahte iakoiotens.)
Ro	2	Iakowentaon akawennisera.
En	3	Malechie, Ar. [OSTON.—Ostientatokentison.
NI	4	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIKAORIWIH-
Aw	5	Zakari, Sawatis roniha.
Ra	6	Léonard, ratsih.
So	7	Hereulan, Ar. k. r.
Ok	8	Akoiatatokentison, 8 haton nonta.
Ro	9	Sakonwaterennaiehase Sawatis raononsa Ar.
En	10	Antré Avellin, ratsih. [kowahne.
NI	11	XXIII. Martin, Ar.
Aw	12	Martin, Ar. kow. k. r.
Ra	13	Didas, rositakon.
So	14	Josaphat, Ar. k. r.
Ok	15	Gertrude, iahte kan.
Ro	16	Stanislas de Kostka, rositakon.
En	17	Krekwer Thomaturge, Ar.
NI	18	XXIV. Sakonwaterennaiehase Tier, Kor oni
Aw	19	Arisawet, ioterehonskon. [raotinonsa Ar. kow.
Ra	20	Félix de Valois, ratsih.
So	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
Ok	22	Sisir, iahte kan. k. k.
Ro	23	Klémen, Ar. kow. k. r.
En	24	San de la Croix, ratsih.
NI	25	XXV. Kateri, iahte kan. k. k.
Aw	26	Silvestre, ratsih.
Ra	27	Léonard de Port—Maurice, ratsih.
So	28	Ruf, nok rontenro souha, k. r.
Ok	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ro	30	Antré, Ies. Innikw.

NOVEMBER.—1900.

R.

eren-
ren."
eios-

5
7.18
4.16

on.
VII-

Ar.
ne.

oni
w.

DECEMBER.—1900.

3
A
aonl
tiem
risti
tonn
Enti

Ason

En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw

TESEMBER.—Tsiotorha.—DECEMBER.

31 Niwenniserake. Wari iah othenon te ioiatoronhon Awennita.
Aonha Nonwari ionkwawetonna Niio Roienha, sesonkwaskontakwen;
aonha oni ioterihonte ahonaktaseronnien nonwa nakaweriane nonkwe, sako-
tiennire tsi ienskahewe ne wenniseranorons Saksariehne, enkahniotake n'Oka-
ristia, nok tsi n'Enhatonni. Aetewaneken tosa othenon aioiatoron n'onkwa-
tonnhetst tsi nentewaiatarane.

Entiehnexha :	NI.....	2	9	16	23	30
	Tkarakwinekens :	7.28	7.35	7.40	7.44	7.47
	Iatewatsothos :	4.12	4.11	4.12	4.15	4.20

Asontenkha :—Ok. 6, ●, 5.43 a.m. | Ro. 21, O, 7.06 p.m.
Ok. 13, ♀, 5.48 p.m. | Ro. 28, € , 8.53 p.m.

En	1	Eloi, Ar.
NI	2	I. RATONNIANE. [NAKERATON.
Aw	3	SAKSARIE, ratsih., KAHNAWAKERON RONWEN.
Ra	4	Tier Krisolok, Ar. sakor.—Kahnawake enkah.
So	5	Sabas, ratsih. — — — “ “ “ [Okar.
Ok	6	Nikora, Ar.— — — “ “ “ “
Ro	7	Ambroise, Ar. sakor.
En	8	WARI SONTIATATA.—(Iahte iakoiotens.)
NI	9	II. RATONNIANE.
Aw	10	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roret-
Ra	11	Damas, Ar. kow. [ne thotiha.
So	12	Korentin, Ar.
Ok	13	Rusi, iahte kan. k. k.
Ro	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha. k. r.
En	15	Wari sontiatata, 8 haton nonta.
NI	16	III. RATONNIANE.
Aw	17	Rasar, shaonnheton Iesos.
Ra	18	Wari awentawen, tsi iorhare euhemmakerate
So	19	4 niokwenraron.—Nemès, k. r. [Iesos.
Ok	20	Dominik, Ar.
Ro	21	4 niokwenraron.—Atonwa, Ies. hnikw.
En	22	4 niokwenraron.—Flavien, k. r.
NI	23	IV. RATONNIANE.
Aw	24	Entakta n'Enhatonni.
Ra	25	SAHATONNI.—Asouthen kahaseres.
So	26	Etienn, thotierenton k. r.
Ok	27	San, Ies. hnikw.
Ro	28	Eksa okon kenha, k. r.
En	29	Atonwa de Kantorbery, Ar. k. r.
NI	30	Niiohue tsinahe thotonni.
Aw	31	Silvestre, Ar. kow.

KATERI TEKAKWITHA

TSINI IOIATAWENHON.

Tsini kawennake ken iken kaiatonnion, KATERI TEKAKWITHA kenha konwasennowanatha, tekonwarensaronniontha tsini iotieranion, ne raotiwen-nä okon otiake ratitsihenstatsi omwe kenha konwaien-terhaon nene kaiatasetseratokenti; ase wakatennhaon taonsaieristorarake, tosa aonsesewanikonrhen tsini ioi-eren, nok asteson taesewarihorentenniheke ne ioriwiioston kowa sewatateken kenha. Tsini wakierenhatienonwa oriwakwekon wakewennioste ne Kentiohkwatokenti, wakeneken aionkitenre katke sonha akariwisa senha a-konwaiatanoronste ne KATERI TEKAKWITHA. Aonhaa se ne Kentiohkwatokenti rawi ne Rawenniio tsi iahtakaiatahton nenkariwisa onka eniakoiatano-ronste, akoiatatokenti aiontatiatseke.

I

Kahnawake, tsi thatinakerekwe Kanienekhaka, tsi nonwa tkanataien Fonda konwaiats (Montgomery Co. N. Y.), tionakeraton Tekakwitha, oieri tewenniawe iaiak niwenniawehetserote wisk iosenserote iaiak iawenre nioserake (1656) tsinahe thonakeraton Iesos. Kateri konwanatonkon tsakonwarekwaheste, onen iekowanen. Rononsionni nahaiatotenhne ne roniha, iahte horiwiiostonne, nok nonistenha Erontaks nakaiatotenhne, ioriwiiostonne nennee. Tsahonterio n'Onserouni, wahonwatiiena ne Rotinonsionni, akwekon wahonwatinaskwenhawe tsinonni iahte iakoriwiioston; iah kati tetsiorihon-tion Tekakwitha onistenha

Oia iowiraientakwe roskenrakehte iahte iononhon ahonwanekwaheston, wahanonskwarakeren nok wahrenheie. Kennaheha wahotinonskwarakeren oni tetsiaron ne kiatatienha, wisk nioserake tsinahe tsi kanakere ne Tekakwitha; ne kati wahorio onistenkenha, skennen sonton ne Tekakwitha, nok iatekakonte waotaksenne ne kakahrake, tiotkon iokaranonwaxskwe tsinahe.

Wakonwehiaron ne kiatateken kenha nonistenkenha. Iah nonwenton tekaiakenskwe ne tsi iokaranonwaxskwe; ok aro onen wakarenha tsi kanonskon kenteroutakwe. Akwekon iahte kaienteri ne nothenon sonha kontennikonhrioriatha neksa okonha. Iah sane te wentorhakwe, ken wentatie othenon sonha ioiote ne kanonskon, etho kati niot teoriwake ionekherenskwe ne kariwaksen, enskat ne iakonorse naiakoioten, ne akwekon ieriwanerhaktha ne iakotehiarontie; nok nenskat ne iakona-teskon, etho ieriwatsenries kariwaksenskwe okon iouteroroks nok ienonwes tsini iontiataseronniatha tsi ionkwehne, iienhre taionkkanerake aiakonehrako. Kaswenskwe kati Kateri nehniakonikonhroten, nok sane ioientakwe naonha aseken kanonweskwe onistenha, teiononhianiks aiowennonti. Ohnaken kati tsakowanekwaheste, ethone akwekon tsiorihontion tsinikon ioientakwe ne ioianerese, nok tsini ionnhes tetioriwaserakwafonhatieskwe, akwa watatiesatakwe naonha tsini werhakwe sotsi wakatatenonwehon.

II

Ethone Onontio kowa wasakonnhanne Nonseronni asakotinatakariha, akwa asakotinatahtonten nasennikannatake Kanienehaka tsi thatinakerekwe. Akwa wahatitsanike ne Kanienehaka; tasakotinnhanne ne ratiitakwenios ratikowanens, tahonhtenti kati, Tiohtiake tahonnewe ratiriwaseronniane, romnehre skennen aonsonton. Etho kati niawenhon; wahatontate Onontio, sahonwanikonhraseronni, skennen sonton.

Wahatennhanne kati Onontio ratitsihenstatsi onwe asakotirihonniennira ne kariwiioston Kanonsionnike. Wasakohretsiaron oni ne Ratikowanens akwa asakona-
teweienton tsi ensakotiteroana tsinonni hatinakerewe,

aseken otiake sakotiiesatakwe ne Rawenniio ronwawen-nenhawe. Iah akwa wahonnise teken asennihati rati-tsihenstatsi kenha sakotiriohne, kariwiioston rotiatontou. Ne kati nonwa wahonhtenti asen nihati ratitsihenstatsi onwe, P. Bruyas, P. Frémin nok P. Pierron, akwekon ronhronkhakwe onkwe onwe. Sahonnewe Kanon-sionnike, iahte iotonhon tahotihtaren, sotsi kariwana-kerekwe.

Aonha Tekakwitha wakonaktotase, wakoiatinionte tsi iononsote, aseken wakonwarih nnien tsini karihoten ne kariwiioston, wakonwanoronkwe oni tsini ionikonh-riiohne, nok oni naonha wakonoronkwe tsini honata-taskennhen kariwiiok nihotinikontakonne. Onskaneke, wahere: akeriwiioste. aionkenekwaheste. Iah kati te iotonhon nethone, aseken asen ok nahonnonwete, nok ionsahonhtenti. Tionontoken wahonne, etho wahatit-sienhaion, wahatiriwisa tehniase ehniiterontake, nok aseniratonta Onenhiote ware, sakorihonniennire. Ohnaken wathiatekhasi ne Tionontoken hniiterontakwe; saiatat Onontake warete, kariwiioston rariwenhawii.

III

Senha iotehiarontie ne Tekakwitha; waenhre kati ne tekonwasniekwe aioniake. Arekho sane te kaien-terihne oriwatokenti kanakwa aiontewentete Rawenniio raoriwake, tsini ioieren Nonwari ioiatatokenti, nok tsini iotiiieren karo nonkwati kentiohkowanen iotiiatatokenti-sou kenha; sekou kati kaswenskwe nehnahten na-koniake. Iah kati te iotontaton tsakonwahreri, waiairou: "ensaniake, tosa aesententane." Takenron tsakon-wahreri: "Sotsi sekou kennikaa, tenkiatorete niare "ohnaken." Iawet onteriwateko tsi nakaiere. Iah kati te kouwa teronwi nethone. Nok kennaheha waeriwisa ne tekonwasniekwe, akwa ranekenteron ronwaiatarakwen ahotiniake; waontatrori ne raonha nok oni ne ronwaienha, akwekon ieriwanonweskwe.

Tsi kati waokarawe, wahataweiaste ne ranekenteron tsi iononsote ne Tekakwitha, watesakononweraton tsi ki niieierhakwe naion nenwasen. Iahte ioterientarakwe Kateri, konwariwasetennihue. Akwa kati ionehrakwat

tsinaonikonhrawenne nok oni tsi nontehen sahowennahronke ne ranekenteron. Oksa wakaiakenne, onteko, wakenron: "Iahtiaonsakataweiaste tsinenwe ehente-
"rontake." Wakonakwen ne konwanonkwe tsi nakotehate tsi iakoterientare, iah sane te iakonikonhriakon, waenhre: ioriwentaon ethoneniawen tsini ionkwariwison. Iah kati te iakokwenion akonwanikonhreasennion, sotsi ionikonhrahironne tsi kariwaswenskwe neh nahoten. Asteson kati konwakenreuseronniskwe, kariwaksenskwe okon kouwariwaraskwe: "sanikonhrat-
"sanit, iontonhakwe, akwa satatkonnienstha, iahte
"shenoronkwa ne shenonkwe, sheswens ne Iakonon-
"sionni, aseken satsakann."

Iahta tewatatskwe ne Tekakwitha, watennikonhrah-niratskwe tsini konwakenreuseronnis, ok onen tsiniiot ionikonhriio, onen tsiniiot iotontatonhatie othenon sonha konwannhas, sahetho kanoron. Onen kati saiakonikonh-reuhon ne konwanonkwe, waenhre: iaweronhatien, sahetho tosa nonwa ioniak.

IV

Ethone ratsihenstatsi onwe Onesent ronwaiatskwe (Sak de Lamberville) etho iaharawe tsinonni kenterontakwe Tekakwitha. Niate wenniserake kaiatarakwe tsi sakorihonniennis nok tsi ieriwakaratskwe ononsatokentike. Iah teuhnon ok sa tehohrori tsini ionikonhrotenne, werhakwe akeriwiioste. Ne onte wakarihonni rotsaniskwe ne ronohaa, sakoswenskwe ne iakoriwiioston.

Tsi ok wakanennakene tsi ienorotsions iken, ok sewatieren wahataweiaste ne ratsihenstatsi Tekakwithake, kanonskon kenterontakwe, aseken wasitake iokarewatonne, iah kati tonwa teioiotensonne. Akwa onsenonni sontkatho Iesos rowemmenhawe, ethone wahohrori tsini ionikonhrotenne, iakotonte ne iontenrosentakwe, wakeuron kati: "Rakeni, kaskaneks, ikehre aionkenek-
"waheste; wakaterientare sane enionkeriwaswase ne
"kenonkwe, nok iakaweronhatien, iahtaiekweni ne
"iahtahiseronniennire ne Rawenniio tsi tionnhe."
Wahonehrako ne ratsihenstatsi tsini ionikonhrahiron;

wasakorihonnien, wasakohretsiaron oni tiotkon aonteweienton, nok iah ok sa tesakonekwaheston. Warere tsini ioseres akeiatenientense, nok wahariwisake tsini kaiatoten.

Iah onka te iokwenion othenon akonwasenni ne kaiatase, aseken iah othenon teioriwaientakwe. Akwekon ne konwakenhronniskwe niare konwaiesatakwe oni; ohnaken kati wakonwakomnienste, wakonwanoronkwe oni tsini tioriwaieri, nok tsini iakononweskwwe naonha akwekon nonkwe. Wasakotenre kati ne ratsihenstatsi, warere akenikonhraierite, sotsi teiakotonwentsioni aieri-wiioste. Tsi kati nonsahatonnhete wenniserate, tsini kahawi 1676, onen wasakonekwaheste, Kateri wasakona-tonkwe.

E:hone tenhnon ontenukonhranertasi nothenon sonha nonwentsiake, waehre: Oh nakiere akwa aontakeri-waierite ne rirharatsfenni ne Rawenniio. Niate wenniserate kati kaiatarakwe tsi sakorihomniennis nok tsi ionterennaiens, sewatierens oni iewetakwe tsi rononsote, iwehre akwa ahakerihonnien, ahakerihorenten ne kari-wiioston; akwekon oni tioriwaieritonhatie tsini hate-nientense, ne kati aoriwa keennaheha ioriwiioston kowa iotonhon.

Tobka ok niwenniserake skennen onnontonnion, ok are onen etho maolatawen tsini sonkwahraris Rotkon Roiata:okenti Kaiatonseratokentike, raton: Otkonserak-sen iakonikonhrotakwas ne iontasawen aionteweienton tsi iakoriwiioston, iwehre aonsakhenikonbrakarhatho. Wakonwaiesatanion ne tiotierenton konwanoronkwakwe, konwanosaskwe tsi sotsi ioriwiioston, otiake konwawen-notaskwe, iontonhakwe: ehneken ok ioriwiioston, iah tokenske etho te ionikonhroten, akwekons notiake waenhre aiakinikonhrotako ne kariwaueren, iah kati te konwasenniion. Iotenukonhrahuratonne tsini iotateri-wisahauihne, ne kati aoriwa sakoiatanonstaton ne Rawenniio.

Senha ok ontsteniaron tsi ioriwiioston. Awentato-kentike ken wentatie ne ok waterennaiens. Wakon-wariwaswase ne iakononkwe ne tsi iahte tsiioitekwe ne wenniserate awentatokentike, tsini iotiioienionskwe ne kontiiatase sonha iahte kontiienterihne ne kariwiioston.

“ Satsioha, waiairon, sanorouse tsi saiote, aseken sen-
 “ torha.” Iahte konwanontenskwe nehnonwe; waenhre :
 enioioten nenwatonkariake Senha ok waehre naonha :
 “ Iaweronhatien nenkatonkariake, ok he ienkenniserok-
 “ ten.” “ Ionikonhrokta, waiairon ne iakononkwe, tsini
 “ kaiatoten, tewakwisron kati, tewatenienten, tokat
 “ entewasenni.” Wahontenuhaane kati akonwasere
 ononsatokentike, onenhia konwaientanions tsi iwes,
 konwawennoretakwa nekisa okonha, ionton : “ Ken iwes
 “ ioriwiioston.” Iahte iokararens ne Kateri tsini kon-
 waierha, aseken Rawenniioke ionikonhruantakouhaties
 tsi iwes.

Iakahewe tsi kanonskon kenterontakwe, etho iahata-
 weiate ne ranekenteron, rokaratsanit, rasarenhawe ;
 wahasaraketsko, wahreere akheiente. Iahte hotsanikon,
 ok eken wahotetsaniten, raonha wahoteronne nok waha-
 teko.

Tsinahe ioriwiioston, akwa konwaronhiakentha kai-
 tensera sonha akennhake, kanennakehne oni ; koserake
 ok ostonha watorisenskwe. Onen sane tsiniot ioronhia-
 ken, aseken ne skaiatat onistenha kaswenskwe tsi sot-i
 ioriwiioston, tiotkon ionikonhraksatakwe, tiotkon teiote-
 riatikhouskwe. Ok are onen ratsihenstatsihne wahe,
 wahere akheiennowenten ne kheienha ; wahorori kati,
 wakenron : “ Kateri ne shenoronkwa iken, ehneken ok
 “ ioriwiioston ; onwa wakatonte kariwaksen wahorihota-
 “ siase ne teiakenteron.” Wasakonowente ne ratsihens-
 tatsi, aseken sakoienterihne iahte tioriwaierikwe nakoks-
 tenha, ok eken wasakotteten, nok wasakotehate. Ohnaken
 wasakoriwanontouse ne Kateri : “ Tokenske ken, wahren-
 “ ron, hetserihotasienni kariwaksen ne hianohaa ?” Ton-
 tonneke nakwah tsi onhronke nehnikarihoten. “ Iah
 “ nonwenton, rakeni, wakenron, te kennontonnions neh-
 “ nahoten, tsini keriwawens, akwekon ikehre iah non-
 “ wenton tiiakienterhaane tsi nahoten nonwa ionkwenn-
 “ wentennis.”

Kanoron sane skennon aomontonnionheke ne Kateri,
 aseken sotsi konwariwaraskwe ne kariwaksenskwe okou.
 Ne kati aoriwa waehre : heren akete, kaneka akennake-
 rate tsinonni iakoriwiioston, skennen tsi ahiseronnienni-
 seke ne Rawennii, ne asteson ronitentashakwe tsi

waterennaiens. Tokenske sane wentorekwe, akanatonti tsinonni konwehiaron, aseken akwa ranikonhrare ne ronohaa, ne akwa sakoswenskwe ne iakoriwiioston, senha ok waehe : akatatenikonhraierite. Rawennio wahoriwaienhase. Ken-kati niawenhon.

V

Skennen sonsonton Nonseronni ronateriohne ne Rotionsionni, otiake ne rontoratskwe Kentake wathonterane ne ratitsihenstatsi, wasakotirihonniene ne kariwiioston, nok wasakonikonhrata ne Rawennio, wahatiriwanonwene. Ne kati aoriwa wahatinatonti Kanonsionnike, nok tiotierenton Kentake, nok tohkara nioserake ohnaken, Kahnawake wahonnakerate, wahatiriwiioste. (Ne watroriatha Kaiatousera Iakentasetatha tsini kahawi 1899). Wahonwatinakeren kentiohkowanen ne sakotikonkwe, akwekon oni tsini honatenrosentakwe Kahnawake ratinataronne wahatiriwiioste oni nennee; iah onka tetsiienhre iaonsakete tsi thatinakerekwe. Tohkara nioserake wakanatowannha Kahnawake.

Ionehrakwat tsini honatanitenraskonne nethone Kahnawakeronon; tsini hontsteniaronskwe ne kariwiioston. Iontatawiskwe akwekon tsini iakoientakwe ne Kanonsionnike tiakawenontonne, sakotirihonnienskwe oni tsini kariwiiostane ne Iesos raoriwa. tsini sakotenron ne Rawennio tsi tesakoswatetenni ne asatakon iawet iakonnehkwe. Arensetho wasakotiatisakha Kanonsionnike nok Kahnawake tesakotiathenawiskwe, ne tsina tehonatontentsionihne ahonwaienterhane ne Rawennio. Saiatat rasennowanen sakowennakaratskwe Kanienehaka tehohtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiatisakontatie, sakohretsiarontie ne Rawennio ahonwawennios-take; asen kati ni hatiiatasen sakoiathenawii Kahnawake rotiriwiiostane. Iaweronne oni ne Kateri ne eniakwe; iah kati teiotonhon, aseken rannheskwe ne ronohaa ne raswenskwe tsi rotiriwiiostahonhatieskwe. Sekon kati enskat watioseriiake onen tsi honitentase ne Rawennio asakonikonhraierite. Onen kati wahatontate ne Rawennio tsini ionikonhroten.

Kateri kiatatekenha Kahnawake tkenterontakwe, wakariwaronke tsini ionikonhroten ne kiatatekenha; iawet wahohrori kati ne rone, wakenron: "Iah ken ta-
 "onton ashenonksa ne khekenha, kento aontosheiaten-
 "ha."—"Enwaton, wahrenron, tiken enionkwaiatakenn-
 "ha tsini ioriwiioston." Onen kati wahahtenti, wahn-
 ne ne Rotinonsionni, rotiriwiiostahonne, ne ratiniente
 rontenhninonre Skahnetati kanehon sonha ne tsiennito.

Tsi iahonnewe Kanonsionnike, Kateri tsi iononsote
 wahataweiate ne rahonhahwa. Akwa ionehrakwat ont-
 sennonni sahotkatho. "Skahnetati wake, wahrenron,
 "kennonweha enskatohetste ne kento, sarharek kati
 "entsitene."—"Niawen, wakenron ne Kateri, onen on-
 "ton tsini wakenikonhroten." Ok sa ok watewaratate
 ratsihenstatsihne, wahororiane tsinaawenne:—"Toh-
 "kara ok nenwata, wakenron, enkahtenti, enkennakera-
 "te tsinonni iakoriwiioston. Asiaton niha, wakenron,
 "rakeni, ne sakotirihonniennis Kahnawake aionkitenr-
 "heke aionkirihonnienniheke."—Wasakonikonhrahni-
 rate ne ratsihenstatsi: "Tsiaken, kien, wahrenron, atse-
 "riwaienhase ne Rawenniio ahientenrheke, ahiatanonsta-
 "tseke skennen iahasewe tsinonni iakoriwiioston." Nok
 oriwawekon wasakorihorenten tsinenkaiere.

Kennaheha onen sarawe ne rahonhahwa, inene ne Ro-
 retronon. Tsi kati waorhene, tontahonhtenti, wakou-
 waiatenha, Kahnawake ionsahonenontouhatie. Wako-
 tokense n'etho ienakere iahteskenteron ne Kateri. "Io-
 "tekwen onte," waiairon. Ok sa ok wahontenhanne
 ahonwaroriana ne ronohaa ok etho sonha ratoratskwe.
 Akwa ionehrakwat wahnakwen tsahariwaronke, wai-
 iron: "iotekwenhatie ne seionwatenha." Ok sa ok wa-
 hanenhiata ne rahonre asen ni kanenhiake, nok wasako-
 sere. Kennabeha wasakononterane ne konwaiatenhawi,
 onakwenhonhatie, irehre ioriwentaon wakeiarontate.

Ionehrakwat tsi naawenne, wathoronweke ne Rawen-
 niio iahte hotkathon, rotkathoskwe naonha, nok ronit-
 tentase ne Rawenniio asakoiatanonstate tosa ahaiente-
 rene ne ronohaa: kennikariweshha wathatihtaren, wah-
 rere, iakonowenten kinaa ne iakawen, iotekwen, tokat
 onen nonwa ieskenteron. Ne kati aoriwa sahahtenti.
 Wathononweraton Kateri ne Rawenniio tsinahaiata-

nonstate, nok Kahnawake iaonwe kanennake 1677, tei-oserashen enskat iawenre tsinahe tsi kanakere. Etho ontien rahonhahwa tsi rononsote, etho oni henterontakwe ne sakanonsat skaiatat akwa ioriwiiostonne, Kanastatsi Tekonwatsihonko konwaiatskwe. Ne iakorihonnienihakwe tsiakothonwisen okon ne konskanekskwe aieri-wiioste; waonehrako ne Kateri tsini ionikonhrowanen Kanastatsi tsi iakohretsiarons; senha ontsennonni tsi teiakokanere iakoteweientonnions ne Kahnawakeronon, aseken ne Kanansionnike ne ok kariwanakerekwe ne kariwaksen; waehre, sakotenron ne Rawennii, kennonni kanataien, rakitenron oni nii skennen wakewe; enkatatiantentakte kati tsinonni henteron. Niate wenniserake orhonketsi waterennaienneskwe ononsatokentike, ethone ok tetkaiakenskwe nonen sahasentako. Ethonniot ne iekarahane kariwes waterennaienskwe; sewatierens or ken wentatieha watkawaskwe tsi ioiote. Iesos roiatiskskwe tsi tionterennaientakwa. Iawet tiotkon waterennaienskwe, aseken tiotkon rawehiaraskwe ne Rawennii. Ethonihaiatostenne ne rotkonseriio, tiotkon ne Rawennii hukwekonhatieskwe.

Tiotkon ioiotekwe ne kanonskon othenon sonha, nok tsi ioiotekwe oriwatokentisonha tekiatennikonhroriatkwe Kanastatsi ne onatsi. Ne kiatrorihakwe tsini ionwesen ne iakoriwiioston, iakotsteniaron, iienhre aha-honweskwen ne Rawennii tsini iakoieren nakoiatatokentison kenha tsini honwanonweskwene ne Rawennii. Ne oni kiatrorihakwe tsini ioriwatsanit ne kariwaneren ronikonhraksatha ne Sonkwawennii, nok oni tsi ioteriwison aonsaieseronni n'otheron iakoriwaneren. Niate wentake Onwari awentawen skonwaronkwenniskwe, niare tenhnon teskariwaserakwaskwe, watatiesatakwe, akwa aonha watatsokwaweson-skwe. Nok tsinahe skonwaronkwennis, tsi rororihaties ne Iesos roriwawase ne kennoriwasasonha ioriwaientakwe, watstarakwe, watonhakwe: "Ioriwatsanit tsini wakieren, riwennontion ne rakiatison, rinikonhraksaton ne shakeskontakwen; wa- "kitent, oh nakiere aonsahinikouhraseronni?"

Onen nonwa onskaneke waere ahiienterhane Iesos Okaristiakon. Wahohrori ne sesakoronkwenniskwe tsini ionikonhroten, nok wasakorharatsten tsinensahatonne te

ethone enhoienterhane ensakotienhase Iesos. Ontewienton kati tsiniore, iwehre : Kanaktiio ahinaktaseronnien akenikonhrakon ne Rawenniio tsi konne. Tsi kati ionsakahewe, onen wakaiatarane. Onka aiekweni aontaiontrori tsini ontsennonni sasakotienhase Iesos? Ionskanekskwe kentiohkowanen, waenhre oseronni asonkwatienhase, aseken akwa ioiatatokenti. Ne ok nonwa wennontonnion, iwehre tosa aonsahinikonhraksate ne rakitenron, rakiatanoronston rakwatienni. Akennhakwekon etho nionikonhrotenhatie tsi ioiote.

VI

Sahententane Iesos sahatonni, wahontorate ratikwekonhatie ne raonhahwa kiatatekenha oni wakonwaiatenha. Tiotkon kati onen tsiniot iotsteristonhaties Niio raoriwa. Orhonketsi watketskwaskwe, kariwes waterennaienskwe ; eh oni niot ne iekarahane kaionhakta onentokon tekaiasantakwe, niate wenniserake waterennaienskwe tsi nikare ratihasens kanatakon ne ratitsihensatsi ; rowenniiostakwe Niio Roniha Iesos raieronke nok raoronhiakensera, rouitentasehakwe oni ne raronhiakeronon raiatanonstatonhatiene, rawennihakwe, watonhakwe : " Askwaterennaienhase, asiatarake, nise, ohaseratokentike, katiken aonton akiatarake nii, ken tsi " kiteron ; " nok ken wentatieha iakohretsiaronskwe ne sate konnas, tekontiriwawakwe norenmatokenti soñha, matekon tekonwanoronkwaniontakwakwe ne Rawenniio. Enskat ok tewatskahonskwe tsini wenniseres ; nok tsi owaroskon iieks ne karhakon, okenra tekaiestakwe, werhakwe : tosa sotsi iawekhoh akeke.

Iakaonweskwani tsiakothonwisen karhakon, aseken iahte iakoiote nok tiokon iewaraks. Iah kati etho teiohtonne ne Kateri, iahte iaonweskwanihakwe, kannhatsenskwe, werhakwe : Katke onte entsiakwahtenti, tahnnonweronnion Iesos Okaristiakon, akiatarake ohaseratokentike, nok òni aonkwatonteke tsi ronwawennahnotons ne Rawenniio ? Ne ok enskat kanonweskwwe Iesos raoriwa. Onen kati ionsonwe Kahnawake saiontatententon, wachre : iah onen nonwenton taonsakatorate, iah nonwenton taonsaikiatekhasi ne Iesos Soukwawenniio Okaristiakon rotaseton ii onkwariwa.

Iahitiaiehewe tsinaononwakten naonikonhrakon tsi onhronke, tsi sakonatatsikwe ne ratitsihenstatsi, tsina teiotenonhianiton ronwaiesaton Iesos sabonwaiatanentakte tekaiasoutne, tsi raweron taousakeriwaserakwate tekaiasontne nonkwe okon iakoriwaneren, aonsakennhotonkwase ne karonhiake ne sakonnhotonsene thotierenton ronkwe sahariwanerake. Akwa outstaren tsi wotokense oriwakwekon tsini hoitawenseron, waere : Ahinakeren Iesos, akaieronnihake oni ne kieronke tsinenwe enkonheke ne ronwaronhiakentakon ne Sonkwawenniio.

Etho ki niioieren, iawet iotatiatanentakton Iesos raorontake, iaweron : Ahinakeren ne sonkwaronhiakense nok sonkwenheiasse tsini sonkwanonwehon. Senha iotstaniaronhon teskariwaserakwen tsinahe waorori Kanastatsi tsini iontateronhiakentakwe nakoiatatokentison kenha, nok tsina teiontonnhakarias noneshou otsirake iahte waswas niakoriwanerahakskon ronwawennontion ne Rawenniio, onwentsiake tsi ienskwe, akwa iakotatenikonhrahnraton karonhiakenserakon.

Iakabewe tsi iorontiakskwe, oktontaiawentsi wakaron-tienene, waokarewate, akwa waonikonhrahton onsaiorekha aiawenheion. Kennahaha saionikonhrote, wakenron, iakotontekwe ne ok etho ieterontakwe : “ Niawen, Se-
“ wenniio, wakenron, waskitenre, waskiatanonstate, se-
“ ron : sekon aionneheke tonsaieriwaserako tsini ioriwa-
“ neren.”

Are oia, ienonsonnihakwe ononsatokenti kanatakon, watkiaterane ne skaiatat Teres konwaiatskwe ne satatekenikanerakwe Iesos raononsa, watkiatatenonweraton-nion tetsiaron, nok wakenron ne Kateri : “ Ka nonkwa-
“ ti enkontientakwake tsionathonwisen?—Ken nonkwa-
“ ti, wakenron ne Teres. Nok sane, wakenron, tiken-
“ ha tsini haonweskwani ne Rawenniio onenhia ok oni
“ oswenkare ahonwanaktaseronniate. Senha tenhnon
“ raonweskwani n'akonikonhrakon ahonwanaktase-
“ ronniën. Tonsakeron ne Kateri : Ne tenhnon wa-
“ kitent, iawetowanen riatakwatan akenikonhrakon,
“ aioianereke tontaionkwatekwate nononsatokentike
“ ne ienkataweiate, aseken iahte wakerihonte etho aon-
“ kenaktaientake.”

Etho sontatehiarakwen ne Teres ne ioronhiakentakwe nakonikonhra, waehre : arekho te wakeriwaieriton rirharatstenni ne Rawenniio karhakon tsi ikeskwe, skanonon aonkwenheion, tsi katonkariakskwe, niahtahakiatanonstaton ne Rawenniio, waere : Kanekhere nonwa sakonnhaon ne Kateri, raweron : aiakoienawase aiakorihorenten tsi nakiere akwa aonkeriwiiostonhake. Tetsiaron kati watkiataterihotasiens tsi iotikonhrawenskwe, akwa onatsi onton. Tiotkon ikeneskwe ; karhakon akwekon tsi iotiiote oriwatokenti sonha tekiatennikonhroriatkwe, nok tsi kennoriwasaasonha keninnhiskwe, tekiatateretsiaronskwe senha akiakwisron ahonwanonwehake ne Rawenniio ; etho kati niot akwa iotiriwiioston ionatonhon. Ethoni haiatotenstonne Rawenniio ne Kateri, ethoni sakonikonhrahnratonne, iah nonwenton othenon takakweni aionikonhrotakwate, to ki ok naiawen.

VII

Tokenske oni kanoron tsi ni ioiatawens. Wakariwisa ne kiatatekenha aioniake. Wakenron : "Kanekhere enio-
"iatateri ne khekenha tenhiaterahnekenhake ne riata-
"rakwen, aseken akwa roriwiioston. Akwekon oni nii
"enionkwaiatateri, eso ensonkwaiatakennha." Ioterien-
tarakwe sane tsi ni ionikonhroten nakokenha, nok ka-
naron akonwanikonhrasenni tsi ni ionikonhrahnrion tsi
ioriwioston, nok wahonnise iotewentetonne ne kana-
kwa. Iah kati te ionikonhriakon, iaweron : akwa en-
katewennakwisron tsi enkehretsiaron, enwat onte tsi-
ni wakenikonhroten ; otasetonke kati watkenihtaren.

"Satahonsatat, ki, wakenron, wakeriwaien. Akwa
"wahi sonkwenteron ne Rawenniio, kennonni kanata-
"ien sonkwenteron iakotsteniaron ne iakoriwiioston.
"Saiatateri kati kento tsiteron, wakatsennonni oni nii
"tsi sateweientontie, iesanoronkwa oni oktiwakwekon.
"Tsioriwat kati tewakatoktani, onen akwa enkatsen-
"nonni. Ne ikehre asatkwatako onen aesaniake. Ten-
"siatorete kati, akwa thoriwaiieri ne riatarakwen ; ak-
"wekon wahi ne kontiiatase ioteriwison aiakoniake,
"tosa aiakosenni notkonseraksen ; ashenakeren kati.
"Tosa sotsi satateniahese, aserheke enkkweni enkesen-
"ni notkonseraksen, tiotkon se ionkwaseres, iwehre a-

“khenikonhrotako. Eniakiatse nonni ne sonhaliwa, o-
 “nen toha ahatiatisa; enionkwententane kati, niahten-
 “satoutathe; tenhnon oni nise ensententane sonhaa, o-
 “thenon enionkwaiatawen ne sonhaliwa. Satatitenu kati,
 “askwawennarakwake.” Iahte ioriwanonwehon ne Ka-
 “teri tsinakaiere n’otsiha; iah tenhnon othenon te iawen,
 “ne ok wakenron: “Niawen, akstiho, wakenron, taki-
 “tenranions, akwa kariwanoron nonwa waskerihoktase,
 “tenkiatorete kati.”

Ok sa ok ratsihenstatsihne wahe, wahororiane tsinao-
 iatawen.—“Kariwiiio sane tsini ionikonhroten ne sat-
 “siha, wahrenon ne ratsihenstatsi, tsiaken kati, hetse-
 “riwaienhas ne Rawenniiio.” Kariwes wahatati, ne ireh-
 “re: kariwanonwes ken.—“Oh, wakenron, rakeni, iah-
 “te skewenniiio ne kieronke, kiatakwekon riwenniiios-
 “ton ne Iesos, iah kati taonsonton oia aonsakewenni-
 “iostake. Iahte ketsanis natonkariakon, iahtaonkiaha
 “ne kanataraksenskwa ok oni nasiraksen tsi enwakio-
 “ten. Kanekhere enhakitenrheke ne Rawenniiio.”—
 “Tokeniske, wahrenon ne ratsihenstatsi; senha kati ten-
 “siatorete.”

Onwarli tsiotaweiatonne tsi ionoisote, sakanwaronhia-
 kente ne kiatatekenha aioniake; kennaheha oni waoni-
 konhraientane akwa wentore akonwanikonhrasenni.
 Wahoniahese kati ne Kanastatsi, waehre iahtakkweni
 nakonhaa, wahoriwawase kati ne Kanastatsi, wakenron:
 “Eniontontate onte nenkatati.” Iah kati te iotontaton
 ne Kateri. Waonehrako ne Kanastatsi, waehre: iotara-
 he, ionkewennonties nonwa, tiotkon se ionkewennara-
 kon tsinahe. Wakotteten kati, wakenron: “Enhihrori
 “ne soukwarihonniennis.” Wakahente ne Kateri, wa-
 hohroriane ne ratsihenstatsi tsi nakonwatteten: “Taki-
 “tenr, rakeni, wakenron, takienawas, aontakeriwaierite
 “Iesos riharatstenni, kiatakwekon riwenniioston, tsi-
 “ken nisa, sehretsiaron Kanastatsi, nok oni n’aktsiha
 “akiatkawe tsini ionkenironhiakentha.”

“Kariwiiio, kien, tsini sanikonhroten, wahrenon ne
 “ratsihenstatsi, senha kati ikehre tonsaieiatorete; asen
 “kati niwenniserake wakomaktotase, aseken kariwa-
 “noron. Atseriwaiehase kati ne Rawenniiio, tsi ensa-
 “terennaen, ahiatokaten tsini honikonhroten ise sariwa-
 “ke. Nok onen ensaterientason, enkonriwawase sken-

“nen asennontonnionheke.—Niawen, rakeni, wakenron,
 “tenskatatiatorete.” Nok sakaiakenne. Oknaheha,
 ionsontaweiate: “Onen, wakenron, rakeni, wahonnise
 “tsi wakaterientason, oriwakon taonsakiatorete. Iori-
 “wentaon Iesos Sonkwawenniio riatarakwen, raonhaa
 “kati teniakiterahnekenhake tsinenwe.” Wahre-
 ne ratsihenstatsi raonha onte ne Rotkon Roiatatokenti
 ethoni sakonikonhrotenston: “Skennen sennontonnion-
 “hek, kien, wahrenron, enkatsteriste, onen iahtaonsaie-
 “sasteronse naesaniake.” Ethone onen skennen on-
 nontonnion.

Akwa onwarh tsi oiakenhon ne Kateri, onen iaonta-
 weiate Kanastatsi: “Rakeni, wakeuron, iahte waton-
 “tats ne Kateri tsi konwahretsiarons, iwehre: ii tsini
 “wakenikonhroten, ehuenkiere.”—Tontahatati ne rat-
 sihenstatsi, wahrenron: “Keriwaienteri; wakenehrakwas
 “kati nise wahonnise tsi sariwiioston, isehre kati iahte
 “tkariwaieri tsini ionikonhroten. Saneherens katiken
 “tsini ioriwatokenti iahte ienakwaienteri, eronhiakero-
 “non wahi tetsiontieren.” Ok sa ok onttoke Kanasta-
 tsi tsi ionhikon: “Tokenske, rakeni, wakenron, iahte
 “kattokha, skatatrewat kati tsini wakieren, ensekheni-
 “konhraseronni kati, ok eken enkenikonhrahnrirate tsi-
 “ni ionikonhroten.”

Akwa kati ontsennonni ne Kateri tsi iahte iokwenion
 notkonseraksen aiosennion. Senha ontstemiaron ne teska-
 riwaserakwen; iononwaktanihakwe sane, sekon kati wa-
 tateronhiakentha tsi ioiote nok tsi iawentontietha. Tsi
 wakanennakehne ronahentionhe ne tekonwasniekwe
 ronatorathe. Wahre kati ne ratsihenstatsi, aonhtenti
 oni naonha, skennen aonsonton nenwatiesenhake. Wa-
 sakohrori kati tsini honikonhroten: “Kanekhere, rake-
 “ni, wakenron, enwatsennonni hake ne kieronke karha-
 “kon nenkiterontake, enkatsenri tsi nahoten kanon-
 “waks, nok enwatonkariake nakwatommhetst, eniotsio-
 “hane. Oia nenihton ne kento enkiterontake, eniaon-
 “weskwen nakenikonhra Iesos raositakta, sahetho en-
 “watonkariake ne kieronke. Ne senha tewakatou-
 “wentsionj ahanentonseke ne Rawenniio nakwatonn-
 “hetst ne raoianerenstakwa, ne enkonhkehonhake.”

Iah kati te ionhtention, akoserakwekon kanatakon ken-
 teron, onontaraksen ok ionhhekon; iononwaktanihakwe

sane, onen kati tsiniot watatiesatha, iawet tsini watate-ronhiakentha. Akwekon niewatatennhese nostonha iawe-khon, ne iaonweskwani aironhiakente ne kaieronke, ai-akawentontiete. Tikate watatnonwareks naonha nok tiotkon karistatsi ne ieiotiie iotiataunhaston, tsini ioh-tonne nakoiatatokentison kenha, iwehre : taiakiiena ne Sonkwawenniio kariwaneren teshoriwaserakwen. E-thoniakonikonhrotenne ethone kentiohkowanen Kahna-wakeronon, iahte skaieromihne tsini hatiserohenne are-kho tsi honatenekwaheston.

Onen are sonterihotasi ateriosera, tasakotinonke Ro-tinonsionni ne Kahnawakeronon, ronnehre aionkiienaawa-sere Kanienke, nok wahoniron : "Ok eken seweronhatie "tiotkon sewariwiiostonhak, iahtaiakwaiotatse."—Iah kati ne honatontaton ne Kahnawakeronon. Okstentsi kati wahotinakwen ne Rotinonsionni, wahoniron : "Ion- "kikenronnis ne ionkiiatontion, aietihrewate kati." Onen wahatinenraienton, 'eso wasakotiiena ne Kahna-wakeronon ne routoratskwe, wasakotinaskwenhawe Ka-nonsionnike. Wasakotironhiakente, ronnehre : aonsa-hatirihonti. Iah kati te hotikwenion, onen tsini hoti-nikonhrahiron karonhiakenseraikon. Ronton tsi ron-watironhiakentha : "Tewatatitenr, tewariwasniek Iesos "raoriwa, ne tewenheiate tosa iaetewatatiatonti nones- "hon."

Saiatat Etienn ronwaiatskwe, sakohretsiaronskwe ne rone satehonwatiiesatakwe : "Tsiaken, wahrenron, "hetsewenniio ne Iesos Sonkwawenniio, kennaheha "enwatohetste tsi saronhiaken, nok ensatsennonni kowa "ne karonhiake." Nok onen toha ahrenheie, wasako-terennaiahase ne ronwarioskwe aonsaiontatrewate, nok ahatiriwiioste. Iakonehrakwaskwe tsini honikonhrah-iron tsi roriwiioston. Wahotontatse ne Rawenniio, kentiohkowanen Kahnawake iakoriwiiostahon. Senha ionatsteniaronskwe teskariwaserakwen tsionathonwisen okonha, iotiniikonhrowanenkswe. Otiake tsi akwa io-thorekwe onietake konnonwetskwe ; otiake koserake, othoreke natkawerenha kaniataraktatie konterennaies- kwe, enskat ok ionatiatawiton kennikatensha. Otiake owisokon iontonroskwe ehniarake nikanihare. Skaiaatat asen nonta tsinahe watontoskwe skanonon akenheie tsi-naononwakten.

Tiotkon kanikonhrare ne Kateri tsi nakaiere ne senha ahaonweskwene ne Rawennio. Teiakokanere ne iakoriwiioston okon, onen kati waonikonhratokenne tsi-naontatiesatanion oni naonha Iesos raoriwa. Wakonakeren kati ne iakotkahtonne sahetho iontasetakwe. Iakahewe Tiohtiake ieiawenonne, tohka niwenniserake iaenniserokten. Wakonehrako tsakotkatho ne iotiiatokenki konwatiiats; wakariwisake tsini ieiatoten, wakonwahreri, waiairon: "Konfiatase neennee akwa iotii-riwiioston. Iotikwatschne, akwekon kati ionatewetteton, Rawennio ronwawenniioston, ronwawementase iah nonwenton takontinakwaienterhane; ne kati aoriwa sakoterennaienni Ariwawakon, etho sakoiatosten tsi satkathon." Ok sa ok waehe: akhenakeren.

Sonsonwe kanatakon, wahohrori ne ratsihenstatsi: "Ikehre, wakenron, askwaterennaienhase ononsatoken-tike akeriwahnirate ne riwenniioston Iesos ne kieronke, akwekon oni tsi konnhe." Iah ok sa ok tehotontaton; wasakotenientense niare, nok tsi onen wahrere raonha onte ne Rawennio ethoni sakonikonhraten; wasakotenre, wasakotenrennaienhase, Onwari awentawenkoserake. Ethone kati tsasakokaristianhontho. Wahorharatsten ne Rawennio iah nonwenton takanakwai-enterehane, nok waonitentase Nonwari, wakenron: "Hetseriwaienhase n'Hetsienha tsinakatateriwisahase nonwa akonnakeren tsinenwe." Kariwes onterennaien, kakeronke ok iorantakon nonwentsiake, nok naonikonhra karonhiake iawet iekenteron, etho tiotkon iatekakaraientas, iawet kannhatens tsini ionwesen nehnonwe nok tsi sekon onwentsiake iwes.

VIII

Keunaheha waononwakten; iah kati nonwenton akwa tetsioiewentaon. Tiotkon tewatstikhons nok ostonha iotonkwarhos. Akwa rononweskwene ne Rawennio, tiotkon ne wennontonnion tsini hotiesen, tsini hotanitenraskon, akwekon nonkwe sakotenranions. Ne ok iaonweskwaniha nonen rowennaras ne Rawennio iawet tehniihtarha, aseken iawetowanen ranikonhratahas. Ne ok iotenrosentakwe Teres nok Kanastatsi, aseken sate

iotiriwiiostonne. Tiotkon ne ionatrori tsini sonkwen-
tenron Iesos, tsini sonkwanonwes Okaristiakon, nok tsi
sonkwaronhiakense, sonkwenheiase oni tekaiasantne.
Niate wenniserake onen tsiniot kariwes waterennai-
enskwe, nok tsinahe waterennaiens, iawet iawenheion,
iah othenon te watorianeronskwe, ne ok ietokatakwe
tsini ionikonhrawenskwe, tewasenthoskwe. Tiotkon ka-
hawakwe kenniwaa tekaiasonte, ne asteson sewatatehia-
rakwennitha tsini honwaiesaton Iesos Sonkwawenniio
ii onkwariwa.

Iotkate kaitaraskwe. Iakahewe sewenniserat tsakon-
wannhontho n'Okaristia, onterientasa, wachre tahnon-
weronnioutake Iesos Okaristiakon, ahinakeren tekaia-
sontne roiatanentakon. Ohnaken kati senha ontatiesa-
te ne kaieronke. Koserhen aaskawe karhakon kaien-
takoheeskwe. Wakohrori ne Kanastatsi tsini iakonikon-
hratsanitonne nakoiatatokentison kenha kariwiioston
ronwatiriohton, "ne tenhnon esö rotironhiakenhon, ne
"senha ronatsenmonni karonhiake nehnieiatoten," wa-
kenron.—Iah othenon tetiawen, nok tsi waokarawe, o-
nen akwekon tsi iakotas, aonharontatasararho wasitake
akwekon oni ne kasinake, wachre aonsakheieren ne ka-
riwiioston ronwatiriohton. Kennaheha wakakoha no-
hikta, ne kati ontatenaktaseronniate, tsini hotiieren
otiake rotiiatatokenti kenha, asen nonta etho warats.
Kanehere iahtiaiehewe tsini ioronhiakenhon.

Akwa sane kanikonhrarakwe tosa onka aiakotokense
tsini watierha, iwehre: raonhatsiwa roterientare ne Ra-
wenniio: outtoke kati ne Teres: "Iksa, wakenron, we-
"saserahreste tsini satatiesatha. Seriwaneraks, ise sa-
"tatenientense; iah tenhnon tetseriwaiemi ne shiaron-
"kwennis." Tontonneke ne Kateri tsi wakonwenhase,
seriwaneraks, aseken akwa kariwatsaniskwe naeriwa-
nereke; ok sa ok wahohrori ne ratsihenstatsi, waken-
ron: "Takiteur, rakeni, wakitentsihon, wakeriwaneren,
"konriwasetemi tsini wakieren.—Tokenske, wahrenon,
"iahte ioianere tsini saieren. Ok sa kati otsirake asati
"ne satatenaktaseronniaton, nok tosa nonwenton etho
"naonsatsiere." Ok sa ok ontontate, aseken iah non-
wenton fehewennontion ne Rawenniio rowennenhawe.

Tewennitake waononwakten, akwa ionehrakwat wa-
karonhiaken, iah kati nonwenton tatewateriatikhons-

kw
we
riw
ron
ior
oni
tar
nik
nel
hor
we
ser
nik
aon
we

C
asa
rat
wa
rat
"N
ok,
we
kar
ako
iota
ont
kov
nah
we,
wer
O
kak
hial
tent
tier
kon
oner
"tk

kwe, onen tsiniot ionikonhriio. Ken wentatie asontakwekon oni kaiationni, iahte watons aontorianeron. Roriwaientoskwe ne Rawennio tsini ironhiaken ne raoronihiakensera okon ne Sonkwawennio. Ioriwahniron iorharekwe ne sonkwarharatstenni Iesos, kasatstekwe oni tsi raonhaa iatehaiati rononweskwe. Tiotkon watsarha tsi watereunaiens, ne watstarhakwe tsini honwanikonhraksataunions ne Rawennio nonkwe okon, waskanekskwe, werhakwe oriwakwekon akeriwaierite tsini honikonhroten. Akwa oni ionoronkwakwe Onwari, konwennakeraton akwekon akoiatatokentison; niate wenniserake eso ioriwake teiononweronniontakwe. Tohka nikarensoktakwe, tohka oni ni iorihoktakwe ONWARI AORIWA TAKWENTENR; senha wateweientonskwe oriwakwekon tsini awentawenson.

IX

Onen enteriwahtenti tsi iononwaktani, onskaneke kati asakotienhase ne Rawennio. Saiontatenenton wenniserate wahatkaristiannhoutho ne ratsihenstatsi. Tekeni watewata tsinahe, iken ratironhiakehrononke ioiaiakseratokentike, raweron ne akeiatokhawe. Wakenron kati: "Niare eniorhene, iah nonwa takiheie." Tsi waorhene ok, onen wakonwaiatokhawe. Iah akwa teskakwenieskwe naontati; aonikonhrakon tenhnon waterennaiens, nok karonhiake nonkwati iokaranentakon; tiotkon sane akonikonhrakwekon iotewentetonhaties nonwentsiake, iotakatstatonhaties oni tsi ironhiaken. Tsi waokarenre ontati. Tohka nakonaton IESOS, ONWARI, nok skennen kowa ontouriserahon, teioserashen kaieri iawenre tsinahe tsi ionakeraton,—tsini kahawi 1680 tsi ioseratekwe, 17 siskare afri, ioiaiakseratokentike siken, Sosehne wenniseratekwe.

Oktiwakwekon wakonehrako tsini kakonsiio, oia ni kakonsotenhne tsi ionnhekwe, aseken sotsi watateronhiakentakwe. Tehniase ronseronni Kentake thonahentionne hniaterennaienneskwe Kahnawake, ok sewatieren wahiataweiate tsi tkaiationni Kateri kenha, wakonwanehrako tsini kaiatiio, wahnehre iotas ken. Tsi onen shotiakenhon, wahiatrori, wahniron: "Ionkia-
"tkatho ne kaiatase iotas, iah onte kaneka etho te ieio-

“totase.” Wahonwatihrori, wairon: “Nene ioiatato-
 “kenti onwa tsi wakenheie.” Wahotinehrako, ok sa
 ok ionsahiataweiate tsi tkenteron, wathiatontsoten aon-
 nakta, nok wakonwennitentase aiakoterennaienhase.
 Rononha oni wahiatennhanne aierontotseronni nakwah
 karontotseriio tsi enkonwaiatata, wahnehre aiakenitoka-
 ten tsini iakeninoronkwa.

Kennaheha tsi iawenheion, raweron ne Rawenniio
 akonwaienterihake nonkwe, akonwanoronkwake. Wa-
 sakotenranion ne konwaniahesen konwennitentase. Ok-
 tiwakwekon wakotokense Tiohtiake, Tekiatontarikon
 oni, tionhtentieskwe aionterennaienna tsi tkaiatat, ne
 iakononwaktaniomi; ok sa ok sesakotsientakwe ne Ra-
 wenniio tsi konwennitentase ne Kateri.

Saiatat ratsihenstatsi kenha, De la Colombière, ron-
 waiatskwe, Tekiatontarikon thenterontakwe, roiaton
 tsini hoiatawenhon, raweron, akwekon aiakotokense ne
 akonwanoronkwatake ne Kateri. Raonha rohtare ra-
 oiatonserake, raton: “Wisk niwennitake tsinahe akwa
 “wakenonwaktanihakwe, iken waketonkwarhoskwe
 “nok tiotkon tekatiatonkohtakwe. Oriwakwekon nia-
 “te kanonkwatserake ionkennhontos ne rontetsiens,
 “iahte hotikwenion aonsaionketsienten, akwa waonke-
 “nikonhriakten. Ethone niionkwariwahronken ne io-
 “riwanehrakwatenions tsini iawens tsi tkaiatat Kateri
 “Tekakwitha. Wakehre kati akheniahese tsi waonk-
 “rori tsini ioiatatokentonne. Onen kati wakherharats-
 “ten n’aionkienawase, Kahnawake ehienke, tenkhenon-
 “weratonra tsi tkaiatat. Nok wakennhatserisake etho
 “aionkiteronna. Tsi onen wakatennaon, wakatieren
 “ok ontkawe tsi tekatiatonkohtakwe; akwa sakiewen-
 “tane, ne wakarihonni wakiaton tsini wakiatawenhon;
 “wakeron: akwekon aiakotokense tsini sakonoronkwa
 “ne Rawenniio, iah othenon tesakowennontion kaneka
 “wakoterennaienhase. Wakeron oni ne takhenoronk-
 “waniontake tsini ionkiteuron.”

Rasennare :

DE LA COLOMBIÈRE.

Tiohtiake thoiaton, 14 siskare September 1696.

Are oia, rasennowanen nonwa rotiskenrakehte renti-ohkwenhawiskwe, Katarokwi ronwennakeratonne, Du Luth ronwaiatskwe, roiaton oni nennee tsini hoiatawenhon. Kennihaierha ne raoiatonserake, raonha rohtare, raton: "Teioserashen asen iawenre tsinahe wakesenon-
 "nanonwakskwe. Onwarh kati asen niwennitake se-
 "wakiewentaon. Kenniawenhon, wakheniahese Kateri
 "kenha ioriwiiostonkowa Kahnawake tiawenheion;
 "wakherharatsten enkheiatkensera, tenkhenonweron-
 "nionre tsinon tkaiatat naijonkitenre, aonkwatennai-
 "enhase aonsahaketsiente ne Rawenniiio; wakatennha-
 "on oni tiohton nonwata tsini kariwes aionkwatere-
 "naienhase, tsinonni konwaiataten, nok sontenniserok-
 "ten tiohton watouta niwenniserake akwa sewakatton-
 "hon, iah ostonha te sewakesenonnanonwakskwe."

Rasennare :

DU LUTH.

Katarokwi thoiaton, 15 siskare Ao, 1696.

Ethoni ioriwake kaiaton Kateri Tekakwitha kaiatake, ne ok iawet ne kariwakweniiison tsini roiatawenseran, aseken ne senha iawetowanen niate kaiaton, ok oni ne ioriwanehrakwatenions tsini iotieren tsi tkaiatat. Iakoiatateri kati nonkwe onwe iakoiien oni akoiatatokenti ne sateieiatoten. Ne kati ratitokatak iah te sakokenhronnis ne Rawenniiio, ok onen tsini sakanoronkwa, kawenniiio nakaonha iakotewienton, tiakoriwaiieritonhatie tsini sonkwatenientense. Aiawens kati akonwanakeren akwekon Onkwe onwe, tsini ionikonhriiohne nok tsini katsaniskwe nahonwawennonti ne Rawenniiio, etho nentewe katke sonha sateniontsenonni karonhiake. Ethonaiawen.

TSINI IAWENHON SAIERIWIIOSTE N'ONEN-
HIOTEHAKA (Wis.)

Tsiniot tsi kwarihonnienni ken iosere (Lakentasetaha, 1899, p. 22), tsini hati Wisk nibononwentsiakehne thatinakerekwe, sakoiatarakwenne ne Rawenniio tsiatak ni hati n'Onenhiotehaka, raweron ne enthontierente enhatiriwiioste nenhonwatisot okon enkenhake ne Kahnawakeronon. Aonton kati naiairon, Onenhioteke nitiawenon tsi tesakoswatetenni ne Rawenniio ne Kahnawakeronon.—Tsini hattokha kowa ne Rawenniio, raweron nonwa, Kahnawake aontabaiakenne ne roiatarakwen tasakoswatteten n'Onenhiotehaka ne Green Bay thatinakere.

Kenni iawenhon: tsini kahawi January 1890, ne Green Bay tsi tkanataien theuterontakwe Ariwawakon, Mgr. F. X. Katzer ronwaiats, rohonkarawihne ne Père Burtin, Tekaronhianeken, Kahnawakeronon sakorihonniennibakwe, etho iahare tsi thatiteron n'Onenhiotehaka, onen ronskaneks otiake tsini hati ahatiriwiioste, tahatiiasonthake. Ok sa ok wahowennarakwe Tekaronhianeken n'Ariwawakon, 7 siskare January ni thohtention ne Kahnawake, Green Bay iebawenon, wahiatatken n'Ariwawakon, ne rorihonten asakorihonnien n'Onenhiotehaka. 12 siskare, Niiohne wenniseratekwe, 200 nihati n'Oneiotronon wathonwateratane ononsatokentike Freedom tsi tkanataien, ne teionnatokhaon tsi thononwentsiaien Oneidas, ronnehre atsitewawennahronke sonkwatire. Onen 17 siskare, akwa wahatien Tekaronhianeken tsi thatinakere n'Onenhiotehaka, wahonakton tsi thononsote Elias Skennouton ronwaiats, raonhaa tsini haskanekskwe nahariwiioste; asen niioiaiakserake etho renteron, niate orhonketserake etho rahasens kanonskon, arens tsini wenniseres sakorihonniennis ne ronwatkenseres, senha ki rotitiohkowanen ratiatare okarasneha nonkati tsi sakohretsiarons.

Sahaweientane sakorihonnienni ne kontiriwakwenioson kariwiiostonke, 8 nionkwetake iakotateweiententahonne naieriwiiooste, nene ken iesennaronniions : Abraham Danfred, Joseph Paulus, Elias Skennonton, ratikwekon ne rone, ronwennhonsa, nok rotereha Sakiatoha, Alexander Skennonton nok hiatatekenha Adeline Skennonton. Raonha Ariwawakon Mgr. Katzer wasa koiatinionte Kentiohkwatokentike, ononsatokentike Freedom tsi tkanataien, 4 siskare february 1890, raonha wasakonekwaheste, wasakokentsiokhawe, nok wasakaon tiotierenton naieiatarane.

Etho nahe tsioseratson ostonha souha ontehiaron ne kariwiioston tsi thatinakerenion n'Oneiotronon; tsiatak niwashen nihati nonwa tehatiasontha. — Kanonsote ononsatokenti ionterennaientakwa tsi thatinakere, 8 siskare September 1892 tkanonsison, nok rotison obniasa tsini kahawi 1893, iewistahekstha sakowi Ariwawakon Messmer, raonaktake ne Mgr. Katzer feshotaon. Arekho tkanonsote tsi thatinakere ratsihenstatsi raononsa, iorharats tenionkennhonti enhatinonsonni nene, akwa enhatien ne raotinatakon nensakotsteriste kariwiiostonke, etho nentewe senha enwatiesenhake naiontaterihonniennok aienitiohkwateriarontie nenhatiriwiiooste.

Ken ratisenmare ne ratitsihenstatsi okonha sakonatsteriston teshonattenionkwenhatieskwe tsinahe ne february 1890: Fathers Lochmann,—Selbach,—Vollebrecht,—nok tsinahe ne 20 October 1898, sakonatsteristonhaties nene ratitsihenstatsi Prémontrés ronwatiats tsini hotitiohkoten, De Père tsi tkanataien thatinakere, Father Pennings ronwaiats ne ronwakowanen nonwa tsi kahawis.

NE KONTIRIWAKWENIOSON TSINI IAWEN-
SERON KAHNAWAKE TSINI
KAHAWI 1899.

Tsinahe oia ieskaheskwe noserace, 85 neksa okonha iakotenekwaheston;—68 nionkwetake iakawenheion, 34 eksa okonha, 34 ionkwetowanens; — 24 nikanakwawe kheiatereennaienni.

Tesonkwatkenseronhne Tekaronhianeken, wasonkwatati Saksarie tsi ronwennitentasehakwe, Mars tsini wennites. Tiotkon iakaonweskwani ne Kahnawakeronon aonsahonwaken, aonsahonwawennahronke ne ronwaniha ronwanoronkwa.

* * *

Saiatat ne ratsihenstatsi, M. l'Abbé Mignan ronwaiats, Onseronni onwehne ni thawenonhne asakotati Kanonsakowahne Tiohtiake, ken rokwithon, sahententane tsi nonsahatonhete, kennikariwasha wasakohretsiaron ne Kahnawakeronon.

* * *

Ken ireskwe n'Hetsitewaniha Ariwawakon Kor Bruchési, 24 nok 25 siskare Me. Akwa tekarensaron tsiniot tsi wahonwateweienton ne ken ienakere. Wasakokentsiokhawe 129 nionkwetake, nok teniksaa raonha wahaskaneke asakonekwaheste tenhon asakosennon.

* * *

Saiatat ne rasennowanen Onseronni onwehne ni thawenonhne, M. Louis Herbette ronwaiats, wahaskaneke ahaterennienna sewanonsatokentile, Niihne siken, 8 si-kare Oktober. Akwa wahatsennonni tsiniot tsi rotkathon, tsiniot tsi wahonwateweienton ; wahonwasennon : Kennikahontaa ronwanatonkon, ne teskawennatenion raosenna onseronnikaha.

* * *

Akwa wakonweskwaniha kento taonsakhenouweraton tsini hotitiohkwa konwentenron onkwanonساتokenti kennabeha tiotasawe, khetons : ne rotiioteniion Skaniatarati tsi karonwaronni, tsi karistonni, nene Ogilvie ronwaiotense, ne sakotihaserawase, ne Foresters, ne-ratinenhiokwats, nok nonseronni okonha ken ienakerenion. Tehonatkawen, ne iakohninontou ichasero-takwa sonha nok ateweiara owistanoron.

On
to
kv
tii
A

CANADA

THE IROQUOIS POPULATION

OF

NORTH AMERICA.

TSINI HATI NONKWE ONWE IROQUOIS
NIHATIATOTENS :

Wakatkense ne kaiatonsera sonha, (Indian Reports of Ottawa and Washington for 1898), Korahne nok Was-tonrononke tkason, ne iontroriatha raotiriwake n'On-kwe onwe : ken nihati wakhaseton nene Iroquois niha-tiatotens, thatinakerenion tsi niwa nonwentsia North America :

Awekon : nionkwetake . . . 16,250 souls, total number.
Nene Korahne nonkati : . . . 8,982 Iroquois in Canada.
Ok Was-tonrononke nonka . 7,268 Iroquois in United-
[States.]

CANADA.	QUEBEC	{	Kahnawakeronon.—Caughnawagas.	2059
			Akwesasronon (Koralme).—St. Régis (Ca- nada side)	1323
			Kanesatakeronon (Tehonatieston otiake Ratirontaks) Oka Indians	443
	ONTARIO	{	Tyendinaga.—Mohawks of the Bay of Quinté, Marysville	1228
			6 nihononwentsiake.—Six Nations, Brant- ford (Mohawks, Oneidas, Onondagas, Cayugas, Senecas, Tuscaroras and De- lawares	3929

UNITED-STATES. WISCONSIN NEW-YORK	}	Akwesasronon (Wastonrononke).—St. Régis (N. Y. side)	1183
		Tsonnontowanehaka.—Senecas of Alleghany and Cattaraugus reservations	2767
		Koiokwenronon.—Cayugas, Cattaraugus reservations	166
		Onontakeheka.—Onondagas, Onondaga res. Onondaga Co. N. Y.	549
		Onenhiotehaka.—Oneidas of Oneida, N. Y.	270
		Tuscaroras.—Tuscarora res., Niagara Co.	388
		Onenhiotehaka nene Green-Bay thonennakeraton tsi kahawi 1846.—Oneidas who removed from Oneida, N. Y., to Green-Bay, Wis. in 1846	1945

Tsini hati noukwe onwe ne nouwa khetons ken niit tsini hotiriwiiostoutserotens :—Religion :—

- Tehatiiasontha : 4218 are Catholics.
 Korahne : 3388 in Canada, all in Quebec.
 Wastonrononke : 830 in U.-S., in S. Régis and Oneida, Wis.
 Iahta tehatiiasontha : 12032 Non Catholics.
 Korahne : 5594 mostly in Ontario, 450 in Quebec.
 Wastonrononke : 6438 Non Catholics in U.-S.

N. B.—Tsini hati iahta tehatiiasontha otiake, kenni-hotitihokwaa, iahte honatekwaheston.

The number above given of the non catholic Iroquois includes a small number of pagan Indians, in Ontario and in the United-States.

* O *
 N * N
 * E *



E. B.

450

Tonjour

ZO

Fine

1915

Tel. March

Merchants T

FR

Plumber

158

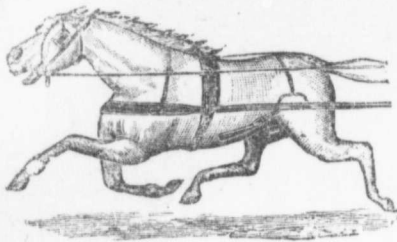
Opposite C

P.

DR

19

Merch. T



E. BISSONNETTE

SELLIER

450 ST - JACQUES

Toujours en main un assortiment complet.

ZOTIQUE PILON

Dealer in

Fine Boots and Shoes

1919 NOTRE DAME ST.

Corner Roy Lane

Tel. March. 206

MONTREAL

Merchants Tel. 412

Bell Tel. Main 2507

FRANCIS BRUNET

Plumber, Steamfitter, Gasfitter

1588 NOTRE DAME

Opposite Court House

MONTREAL

P. LAMY & BRO

Importers of

DRY GOODS

1937 Notre-Dame

Specialty Dress Goods

Merch. Tel. 541

MONTREAL

PHARMACIE CHARRON

Family and Dispensing Chemist

1978 RUE NOTRE-DAME

MONTREAL

Attention spéciale aux remèdes de familles

Tel. Bell Main 3282

Adolphe Provencher

Marchand-Tailleur

158 St-Laurent

MONTREAL

Jules Leger & Frere

Contracteurs Briquetiers

J. LEGER, NO 46 NAPOLEON

A. LEGER, NO 62 NAPOLEON

Ste-Cunegonde

Toutes Commandes exécutées promptement à des prix modérés.

Conditions spéciales pour les membres du clergé

J. H. WILSON

Importer of

Shelf and Heavy Hardware

Bar & Hoop Iron.

Agent for Safety Barb Wire

1874 NOTRE DAME ST.

MONTREAL

N. QUINTAL & SON

Wholesale Grocers

270-274 ST. PAUL

MONTREAL

The CANADIAN PORTRAIT Co

22 ST. PHILIP ST.

A. S. CUMMINGS, Prop. MONTREAL

Always on hand a complete assortment
of Furniture, Portraits & Frames.
Your patronage kindly solicited.
Our agent in Caughnawaga is

GEDEON GIASSON

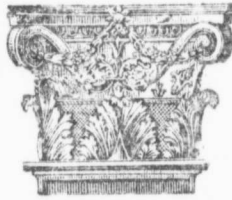
Sun Life Assurance Co. OF CANADA

Issues the most comprehensible policies in Canada
Apply to....

O. LEGER

1766 Notre Dame Montreal

ALLARD, LECLERC & CREVIER



Manufacturiers
d'AUTELS
de tous genres
Bancs,
Chaires,
Confessionnaux
Etc., Etc.

316-18 St. Chs. Borromée, Montreal

CIGAR PARLOR

T. MONASTESSE, PROP.

Pipes, Tabacs, Cigares, Cannes

Des plus Hautes Nouveautés

154 St-Laurent Montreal

LOUIS GEOFFRE & Co

ARGENTEURS & DOREURS

En tous Genres

PLATERS AND GILDERS

In all Styles

1210 NOTRE DAME

MONTREAL

Specialité : Réparation de Vases Sacrés, et se charge également de tout ouvrage en Nickel.

Specialty : Repairs of the Sacred Vases. Will also take charge of all Nickel work

Curé de N.-D. de St. Hyacinthe.

Je, soussigné, déclare que M. Ls Geoffré a réparé plusieurs objets destinés au culte et cela d'une manière très satisfaisante. Les petits ouvrages délicats n'ont rien laissé à désirer.

P. A. C. COTE, O. P.

St. Joseph de Sorel, 7 Déc., 1890.

Je, soussigné Curé, ai confié à M. Louis Geoffré différents objets de l'Eglise à nettoyer et à argenter. Je suis bien satisfait de son ouvrage. Il mérite d'être encouragé.

A. BOUVIER, PIRE C.

Montréal, 2 Juin, 1893.

Je soussigné, certifie que M. Louis Geoffré a travaillé pour l'Eglise Notre-Dame de Montréal, et a montré qu'il était capable de faire un excellent travail, soit qu'il s'agisse de dorer, d'argenter, soit qu'il s'agisse de souder, vernir, etc.

A. LUCHE, PIRE

Montréal, 24 Avril, 1899.

Nous autorisons M. Louis Geoffré à toucher les vases sacrés pour les examiner et les travailler.

† PAUL Arc. DE MONTREAL

Archevêché de Québec, 30 Sept. 1890.

Nous autorisons M. Geoffré à toucher les vases sacrés pour les travailler.

E. A. CARD. TASCHEREAU.